

Le livre d'heures de Jean de Gingins

Autor(en): **Amiet, Robert**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zeitschrift für schweizerische Kirchengeschichte = Revue d'histoire ecclésiastique suisse**

Band (Jahr): **77 (1983)**

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-130124>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ROBERT AMIET

LE LIVRE D'HEURES DE JEAN DE GINGINS

TEXTES INÉDITS

Au début du XII^e siècle, la contrée où se trouve situé le village de Gingins¹ faisait partie des possessions des sires de Divonne. En 1131, à la suite du décès du chef de cette famille, ses deux fils se partagèrent son héritage. L'aîné, Gaucher, succéda à son père comme seigneur de Divonne, tandis que le cadet, Etienne, recevait en partage la terre de Gingins, dont il prit le nom et fonda ainsi le patronyme. La toute nouvelle seigneurie de Gingins comprenait à cette époque, outre les villages de Gingins et de Chésereux, tout ou partie des localités voisines d'Arnex, Avenex, Borex, Grens, Signy et Trélex, plus des droits à Givrins. Etienne de Gingins fut l'un des bienfaiteurs de l'abbaye cistercienne de Bonmont, qui venait de se fonder², et il devint la souche d'une très importante lignée noble, qu'une série de beaux mariages, heureusement conclus, amena à être l'une des plus importantes maisons du pays de Vaud. L'un de ses descendants à la septième génération, prénommé Jacques, épousa en 1374 la gente Aymonette de Joinville, dernière de sa race, qui lui apporta en dot la seigneurie de Divonne et reconstitua ainsi le patrimoine primitif de la famille.

Vers 1385 leur naquit un fils, qu'ils prénommèrent Jean, en souvenir de son grand-père paternel: ce fut Jean II de Gingins, celui-là même pour qui fut exécuté le livre d'heures qui nous occupe ici. Par son mariage avec Marguerite de la Sarraz, vers 1415, il reçut en dot la

¹ A six kilomètres au Nord-Ouest de la ville de Nyon, dans le canton de Vaud, tout près du Lac Léman.

² A Chésereux en 1123. Son dernier abbé sera un Gingins, Aymon II ou Amé (1483–1536), qui fut évêque élu de Genève.

seigneurie du Châtelard (Montreux), la coseigneurie de Vevey, les seigneuries d'Arrèches et de l'Abergement en Franche-Comté, ainsi que des droits de succession sur la baronnie de La Sarraz, qui se réalisèrent ultérieurement. Devenu ainsi l'un des plus puissants seigneurs de la région, Jean II de Gingins, qui avait essentiellement la vocation de soldat, loua ses bons et loyaux services aux ducs de Bourgogne Jean sans Peur et Philippe le Bon, auprès desquels il fit une brillante carrière militaire comme capitaine d'armes. On le voit successivement réduire les forteresses d'Etampes, de Chartres et de Gaillardain (1417), faire lever le siège de Senlis et s'emparer de La Ferté-sur-Yonne (1418), participer aux sanglantes batailles de Champagne (1419), assiéger Melun (1420) et enfin emporter de haute lutte la ville de Meaux (1422). Il continua ensuite à guerroyer contre les Armagnacs, puis les Anglais, ceux-ci s'étant entre temps brouillés avec les Bourguignons, leurs alliés de la veille, jusqu'à ce que, en 1435, le traité d'Arras mette fin à la lutte armée entre la France et la Bourgogne et rende Jean II à la vie civile. Il avait alors cinquante ans, et il profita de cette retraite pour s'introduire à la cour de Savoie, où le duc Amédée VIII le nomma conseiller d'Etat et le combla de faveurs, notamment en 1437, en lui inféodant la seigneurie de Beaumont en Sémine, et en 1441, en lui rendant la haute juridiction sur la seigneurie de Gingins, qui avait été aliénée en 1319. Devenu sédentaire, Jean II se fit bâtisseur, et il fit construire les deux magnifiques châteaux de Gingins et du Châtelard (1441). Il testa en 1454, ajouta lui-même à tous ses titres celui de seigneur du Châtelard (1456), et s'éteignit au printemps de 1462, laissant ses trois fils se partager son imposant héritage.

En 1911, à la mort du dernier représentant mâle en ligne directe de la famille, prénommé Louis-Henri-Albert, s'est éteinte l'antique et noble maison de Gingins. Après avoir été, pendant huit siècles, l'une des plus illustres familles de la Bourgogne transjurane et du duché de Savoie, elle était venue mourir dans les lieux-mêmes d'où elle avait tiré son nom. Quant au château de La Sarraz, qui était passé dans la mouvance de la famille en 1542, lors du mariage de François II de Gingins avec Claude de Gilliers, baronne du lieu, il échut finalement à une branche collatérale, les de Gingins-La Sarraz, dont les deux derniers représentants, le baron Aymon et sa sœur Marie, s'éteignirent respectivement en 1893 et en 1902³. Cette dernière légua le château à son beau-frère, Henri de

³ Cf. E. MOTTAZ: Dictionnaire historique, géographique et statistique du Canton de Vaud, t. I, Lausanne 1921, p. 763-767. Voir aussi l'Almanach généalogique suisse, t. V,

Mandrot, et ce dernier, en 1920, prit la très heureuse décision de faire don de toutes les archives qui s’y accumulaient depuis des siècles, aux Archives Cantonales Vaudoises. C’est ainsi que notre livre d’heures, qui en faisait partie, y a trouvé depuis cette date son lieu de repos définitif⁴.

Le 6 juin 1420, Jean II de Gingins était à Paris. Il venait de s’illustrer au siège de Melun, et, pour récompenser ses très importants et très appréciables services, Philippe le Bon, dont il servait les armes, lui fit remettre la somme – énorme – de quatre cents livres parisis à l’occasion de la campagne militaire à laquelle il avait participé. Il est très probable que l’heureux bénéficiaire de cette royale gratification en profita pour réaliser un projet qui lui tenait sans doute fort à cœur, à savoir se faire exécuter un livre d’heures à son usage personnel, à l’instar de toutes les personnes de qualité de l’époque, et il s’adressa à un des plus habiles faiseurs en la matière, Jacques Lescuyer. C’est ce que nous apprend la très intéressante suscription suivante, qu’on lit en lettres d’or au fol. 193R du manuscrit qui nous occupe : *Ces heures sont a jehan de gingins seigneur divonne et capitaine surgens darmes pour le roy nostre sire et furent faites ala rue neuffve nostre dame par jaquet lescuyer lan mil CCCCXXI*. Il y a lieu de noter que le « roi nostre sire » en question n’est pas le malheureux Charles VI, roi de France, qui, on le sait, avait à cette époque et depuis longtemps sombré dans la démence, mais bien Henri V, roi d’Angleterre, le terrible vainqueur d’Azincourt, allié au duc de Bourgogne contre la France, et en faveur duquel venait d’être signé le sinistre traité de Troyes, qui le faisait régent du royaume et potentiellement roi de France. Mais, au fait, qu’est-ce qu’un livre d’heures ? *De longe aspiciens*, c’est tout simplement une sorte de bréviaire pour les non-clercs.

Il s’en faut de beaucoup, du reste, pour qu’un livre d’heures soit assimilable à un bréviaire, car ni sa structure, ni ses destinataires, ni son but ne sont les mêmes. Quels sont donc, dans ces conditions, les éléments constitutifs des livres d’heures ? Il faut avouer qu’ils sont relativement nombreux et assez variés, et, pour plus de clarté, on peut les

Basel 1933, p. 257–267, et t. VIII, Zürich 1951, p. 145–150. Ces références m’ont très aimablement été communiquées par Mlle V.-F. Kaeser, du département des manuscrits de la Bibliothèque Cantonale et Universitaire de Lausanne.

⁴ Il y est conservé sous la cote suivante : Archives du château de La Sarraz, H 50.

répartir *grosso modo* en trois catégories. Il y a d'abord les éléments que Leroquais qualifie d'essentiels, qui sont empruntés directement aux bréviaires, et qui leur ont donné leur nom, à savoir le calendrier, l'office ou heures de la Vierge, l'office ou heures des morts et les litanies des saints. C'est là le noyau primitif qui a été à l'origine de ce genre de recueils, et on les rencontre quasi-obligatoirement dans tous les livres d'heures. Ce sont eux qui permettent, dans pratiquement la totalité des cas, l'identification de ces petits livrets. Il y a ensuite les éléments que Leroquais appelle secondaires par rapport aux premiers, et qui sont venus assez rapidement s'agglomérer à eux. On les retrouve en plus ou moins grand nombre dans la plupart des livres d'heures, à savoir les psaumes de la pénitence, les suffrages des saints, les quatre rituelles péripopes évangéliques (Mt. 2,1–12 – Mc. 16,14-20 – Lc. 1,26–38 – Jo. 1,1–14), la passion selon saint Jean (parfois très réduite), les heures de la Croix et du Saint-Esprit (bâties sur le modèle des heures du bréviaire), les psaumes graduels, ou encore, mais beaucoup plus rarement, l'office de tel saint ou de telle sainte (extrait du bréviaire), certains formulaires de messes votives (empruntés au missel), et parfois le psautier dit de saint Jérôme. Je précise que tout l'ensemble de matériel littéraire que je viens de nommer est toujours en latin, ce qui ne laisse pas d'être un peu surprenant, cette langue étant morte définitivement de nombreux siècles avant l'apparition des livres d'heures. Il est vrai que, provenant en partie des livres liturgiques officiels, nécessairement en latin, le mimétisme explique sans doute cette « anomalie ». Il y a enfin une troisième et dernière catégorie d'éléments, que Leroquais nomme accessoires, non point parce qu'ils sont moins importants que les autres, mais parce qu'ils ont une origine très différente : je veux parler des prières privées, que l'on trouve, elles, soit en latin, soit en langue vernaculaire, et il y a lieu de noter que de telles pièces sont en proportion très variable dans les livres d'heures. Un certain nombre en sont pratiquement dépourvus, d'autres n'en contiennent que quelques-unes, d'autres enfin, beaucoup plus rares, en présentent un plus ou moins grand nombre. Le livre d'heures de Gingins se rangeant dans cette dernière catégorie, on me permettra de m'arrêter un instant sur ce point.

Notons d'abord que, parmi ces prières privées, un très petit nombre d'entre elles ont joui, dès leur apparition, d'une grande vogue dans le courant piétiste dont j'ai parlé un peu plus haut. C'est le cas par exemple des deux formules mariales *Obsecro te* et *O intemerata*, que l'on rencontre

dans de très nombreux livres d'heures, et c'est le cas aussi, un peu moins fréquent, de ces deux longues stances, appelées respectivement *les XV joies de la Vierge* et *les VII requêtes à Notre Seigneur*, qui ont fait le bonheur des gens du XV^e siècle. Mais il convient de remarquer que la très grande majorité d'entre elles sont très peu connues, voire encore inconnues, et je reviendrai tout à l'heure sur ce dernier point. On peut se demander avec intérêt quelle est l'origine de ces formules si particulières et nullement officielles, et aussi de quelles veines elles procèdent. La réponse est simple. Elles viennent en droite ligne de ces petits livrets, appelés *libelli precum*, c'est-à-dire des recueils de prières privées qui ont commencé à circuler dès le IX^e siècle dans l'Europe carolingienne. Très heureusement, un certain nombre d'exemplaires sont parvenus jusqu'à nous, et il faut ajouter que quelques-uns sont assez remarquables par la qualité de leur contenu.

Point n'est besoin, en effet, d'être un grand clerc pour comprendre que de telles pièces, pour accessoires qu'elles puissent être dans la structure des livres d'heures, en constitue cependant, comme l'a si magistralement précisé Leroquais, la partie la plus riche, la plus vivante et la plus intéressante, parce que la plus variée et la moins stéréotypée. C'en est évidemment la portion la plus pittoresque et la plus diverse, celle où se reflète le mieux l'âme priante du moyen-âge. Ce qui leur donne une saveur toute particulière, c'est qu'elles nous mettent en contact immédiat avec l'âme populaire, dont elles traduisent, souvent combien naïvement, ses besoins et ses aspirations. Ces formules n'ont jamais l'allure solennelle et parfois un peu compassée de la prière ecclésiastique officielle. On ne les verra jamais commencer par *Deus qui ...* ou encore moins par *Vere dignum et iustum est ...* Elles traduisent au contraire une sorte de conversation immédiate, une sorte de naturalité simple et sans apprêt, à la fois humble et confiante, avec le Seigneur, sa mère ou d'autres saints. D'inspiration très inégale, toutes néanmoins sont riches de sève et de piété sincère, et il y a là un ensemble de matériaux de rare qualité pour l'histoire de la prière médiévale.

Dans la mesure où on peut la percevoir, – et cela est possible dans un grand nombre de cas, – il est intéressant de constater l'évolution des formes de la prière chrétienne au cours des siècles. Dans les anciens sacramentaires, tant romains que gallicans ou wisigothiques, et pour ne rien dire de l'Orient, toutes les prières, quelqu'en soit l'objet, s'adressaient obligatoirement au Père par le Fils dans l'Esprit. C'est là l'origine de la formule *Per dominum nostrum iesum christum ... in unitate spiritus*

sancti ..., qui constitue la finale obligatoire de toutes les oraisons à ces lointaines époques. On pourrait dire de cette forme de prière qu'elle est théologique et trinitaire. A partir du X^e siècle, en gros, se fit jour, tant dans la prière privée que dans celle des livres officiels, une nouvelle tendance, consistant à prier le Christ directement et personnellement, et pour ainsi dire indépendamment de sa « situation » trinitaire. C'est le cas, par exemple, de la prière très connue pour la paix, qui précède la communion : *Domine iesu christe qui dixisti apostolis tuis pacem relinquo vobis* ..., qui apparaît précisément à cette époque. C'est le cas également de certaines formules qu'on commence à rencontrer dans les *libelli precum* de l'époque carolingienne finissante. Dans un troisième temps, en gros à partir du XIII^e siècle, mais, dans ce cas, uniquement dans la prière privée, on en vint à s'adresser directement non plus au Christ, mais bien à ses saints, au premier rang desquels, évidemment, on plaça la Vierge Marie sa mère. Par un curieux décalage de l'optique spirituelle, on finit par leur attribuer un pouvoir d'intercession sinon égal, du moins comparable à celui du Seigneur, prenant littéralement à rebours le célèbre proverbe : « Il vaut mieux s'adresser au bon Dieu qu'à ses saints », et cela d'autant plus que le moyen-âge sur son déclin versait, insensiblement mais sûrement, dans le sentimentalisme et l'individualisme religieux. C'est de cette époque que datent les très curieux et très tendres superlatifs totalement inconnus des siècles antérieurs : *mitissime deus, dulcissime iesu, misericordissima mater salvatoris*. On a même pu parler de « dolorisme », et l'expression n'est pas inexacte, car il saute aux yeux, à la lecture de certaines formules, qu'on se complaisait, avec une sorte de délectation morose, dans la contemplation attendrie de la passion du Christ et de ses souffrances, ainsi que des souffrances morales, – les « mystères douloureux », – endurées par sa mère. La création d'ordres religieux comme les Servites de Marie (XIII^e siècle) ou encore les Passionistes (XVIII^e siècle) procède en droite ligne de ce genre de conceptions spirituelles.

Bien sûr, au milieu de tout cet or de la piété individuelle médiévale, on trouve parfois quelques scories, et certaines de ces compositions, ou plutôt les rubriques qui les introduisent, sont en effet entachées d'une certaine superstition, voire d'une superstition certaine. Par exemple, telle prière est censée avoir été révélée à saint Bernard par le diable en personne, ce qui, au propre comme au figuré, ne manque pas de piquant ! Ou encore, par la récitation quotidienne de telle autre formule, le dévot qui se livrera à cet exercice aura la révélation par Dieu lui-

même du jour et de l'heure de son trépas, et il aura la suprême consolation de voir la Vierge en personne lui apparaître à son lit de mort pour l'emmener tout droit en paradis. Certaines autres oraisons sont présentées comme un moyen infaillible et automatique d'absolution de toutes les fautes (on pense à la célèbre formule : *pecca fortiter crede fortius*), extrêmement utile à une époque où l'on avait un sens particulièrement écrasant du péché. D'autres encore se prétendaient gratifiées par des papes imaginaires d'un nombre véritablement astronomique de jours d'indulgence, laissant très loin derrière elles les trop fameuses ventes d'indulgences qui ont tant excité naguère, – et à juste titre, – l'ire des Réformateurs du XVI^e siècle. C'est le cas de répéter l'adage bien connu : *Errare humanum est*, non point pour excuser benoîtement ce genre assez curieux d'aberrations, mais simplement pour comprendre psychologiquement une époque si différente de la nôtre. Il convient d'ailleurs d'ajouter que ces exagérations et ces errements sont des exceptions, qui ne touchent pas, du reste, à la valeur intrinsèque des textes eux-mêmes, et il faut affirmer, avec Leroquais, que la très grande majorité de ces pièces sont remarquables par leur accent de sincérité et de confiance. Elles sont nombreuses et variées comme les besoins de l'âme, et diverses comme la douleur et la souffrance humaines. Elles montent vers le ciel comme autant de suppliques émouvantes. Elles accompagnent et sanctifient tous les actes de la vie chrétienne, depuis les plus humbles jusqu'aux plus sublimes. En un mot, elles méritent d'être largement connues.

Cette question des prières privées que l'on rencontre dans les livres d'heures demanderait de très longues études, de minutieuses confrontations de textes et d'importants travaux qui n'ont pas, jusqu'ici, été abordés globalement. Dans son magistral ouvrage où sont décrits et analysés les 313 livres d'heures conservés à la Bibliothèque Nationale de Paris, le même Leroquais avoue ingénument qu'il en a dénombré plus de 500 en latin et plus de 200 en français. Sans doute doit-on à la torrentueuse érudition d'André Wilmart des études très poussées sur la tradition manuscrite de quelques-unes d'entre elles. Sans doute est-on redevable au labeur infatigable de Jean Sonet d'un magnifique répertoire d'*incipit* de près de 2400 prières en vieux français, qui est un inestimable instrument d'identification et de localisation de ce genre de pièces. Mais il faut avouer que rien de semblable n'existe pour les prières latines, et, en toute hypothèse, un abîme sépare un simple inventaire, si méthodique et si complet soit-il, du contact direct avec la substance elle-même des textes, et, pour tout dire, avec leur âme.

C'est bien ce qu'avait compris, il y a plus d'un siècle, le célèbre polygraphe Léon Gautier, professeur à l'École des Chartes, qui eut l'heureuse idée de publier certains de ces textes, et c'est ainsi que parurent successivement un *Choix de prières* (1861), *Le livre de tous ceux qui souffrent* (1870) et enfin les *Prières à la Vierge* (1874). Malheureusement, si l'on peut dire, l'auteur ne donne pas les textes originaux, en latin ou en vieux français, mais bien une traduction de son crû en français moderne, pour les rendre, disait-il, plus abordables aux personnes non versées dans les langues d'oïl ou d'oc, ou encore dans celle de César et de Virgile. Il leur faisait ainsi perdre une partie notable de leur saveur et de leur génie propre. Leroquais avait profondément conscience de la chose, et, à la fin de son second volume consacré aux livres d'heures, il voulut publier le texte original de 41 prières, dont 22 en français et 19 en latin, la plupart inédites. Mais il faut reconnaître que la très grande majorité de ces compositions dorment encore dans les manuscrits, à peu près totalement inconnues. On se surprend à souhaiter l'élaboration d'un *Corpus* méthodique et exhaustif de ces innombrables pièces, tant latines que françaises, qui constituerait certainement un très fort volume, et, pour commencer, la constitution d'un répertoire d'*incipit* de prières en latin, analogue à celui, déjà cité, de Jean Sonet pour les prières en français, s'avérerait infiniment utile. En l'absence de tels ouvrages, toute publication, si partielle soit-elle, sera sans doute la bienvenue, et c'est l'idée que m'a inspiré, en le feuilletant avec tout l'intérêt qu'on devine, le très beau livre d'heures de Jean de Gingins, qu'il me reste maintenant à présenter au lecteur.

Ce précieux volume, qui est donc conservé aux Archives Cantonales Vaudoises, sous la cote : Archives du Château de la Sarraz, H 50, se présente actuellement sous la forme d'un épais petit in-8°, de dimensions 186 × 132 millimètres, et comportant 378 feuillets de parchemin assez fatigué, copiés à longues lignes à raison de 14 lignes à la page, et très finement foliotés au crayon à l'époque contemporaine. Le tout, au XIX^e siècle, a été revêtu d'une reliure romantique en plein cuir, sans intérêt particulier, qui a été ornée de deux fermoirs d'argent. Il est très probable que la dite reliure a été exécutée parce que le manuscrit lui-même devait être plus ou moins dérelié, car on constate neuf petites lacunes, totalisant treize feuillets dont sept d'entre eux portaient des miniatures. Parmi ces dernières, cinq d'entre elles appartenaient à la section des suffrages des saints, et leur soustraction démantibula le

cahier qui les contenait, de telle sorte que les trois feuillets subsistants, – on se demande par quel miracle, – devinrent des feuilles détachées, comme l'étaient également, mais pour une toute autre raison, deux autres folios. Dans l'impossibilité où il était de repérer la place exacte de ces cinq feuillets volants dans le corps du volume, le relieur dont je viens de parler prit le parti très simple de les insérer bravement vaille que vaille au début (fol. 1–5), où ils font figure de blocs erratiques, le fol. 6 étant en fait le premier du volume primitif. Sous le bénéfice de ces remarques, il convient de rétablir l'ordre suivant, pour avoir la succession réelle des feuillets :

fol. 6–51, 2, <lacune 2 fol.>, 3, 52–61, <lacune 2 fol.>, 62–153, <lacune 1 fol.>, 154, <lacune 1 fol.>, 155–156, 4, <lacune 2 fol.>, 1, <lacune 2 fol.>, 5, 157–254, <lacune 1 fol.>, 255–268, <lacune 1 fol.>, 269–301, <lacune 1 fol.>, 302–378.

On voit qu'en comptant les treize feuillets disparus, le codex complet comportait le nombre imposant de 391 folios. Je signale que les fol. 18R, 192RV et 273V ont été laissés en blanc.

Au point de vue codicologique, le manuscrit se compose de 47 cahiers, comportant presque tous des réclames, et qui se décomposent ainsi :

1¹², 2–11⁸, 12¹², 13–18⁸, 19¹², 20–21⁸, 22¹², 23⁸, 24², 25–27⁸, 28⁶, 29–33⁸, 34¹⁰, 35⁶, 36–45⁸, 46–47¹⁰.

Il manque 2 feuillets à chacun des cahiers 6 et 8, 6 feuillets au cahier 19, et 1 feuillet à chacun des cahiers 32, 34 et 38. De plus, il y a 1 feuillet supplémentaire à chacun des cahiers 15, 28 et 35. Quant à la structure de la section des suffrages des saints, dont je viens de signaler qu'elle est mutilée de cinq miniatures, on peut l'établir comme suit :

– fol. 153r: Suffrage de s. Sébastien. Titre de s. Maurice.

<lacune : s. Maurice>

– fol. 154r: Suffrage de s. Georges. Titre de s. Claude.

<lacune : s. Claude>

– fol. 155r: Suffrage de s. Laurent. titre de s. Nicolas.

– fol. 156r: Suffrage de s. Nicolas. Titre de ste Anne.

– fol. 4r: Suffrage de ste Anne.

<lacune : ?>

– fol. 1r: Suffrage de la ste Trinité. Titre de la ste Croix.

<lacune : ste Croix, début de ste Claire>

– fol. 5 r: fin de ste Claire, et fin des suffrages.

Je signale pour terminer que deux autres miniatures sont en déficit. La première, entre les fol. 254–255, illustre le début des vêpres de la Vierge et représentait probablement la Fuite en Egypte. La seconde, entre les fol. 301–302, ouvrait les heures de la Croix et devait représenter la Crucifixion. Quant aux 20 miniatures encore subsistantes, je n'en dirai rien ici pour la simple raison qu'elles font l'objet d'une savante étude de M. Hahnloser, citée à la bibliographie, et où l'on en trouvera une excellente description et de bonnes reproductions.

Avec ses 378 feuillets, le manuscrit de Gingins constitue un imposant livre d'heures, de volume tout à fait inhabituel, dans lequel il convient de distinguer très clairement les diverses parties suivantes, dont l'ordre n'est certainement pas parfaitement logique.

- I fol. 6r–17v: Calendrier quotidien en français, se rapportant au diocèse de Paris. Deux couleurs seulement sont utilisées, à savoir le rouge et le noir. En rouge, je note la présence de ste Geneviève (3.I), s. Nicolas (9.V = translation), s. Yves (19.V), s. Eloi (25.VI = translation), s. Louis, roi de France (25.VIII), ss. Loup et Gilles (1.IX), s. Denis (9.X) et s. Eloi (1.XII). En noir, je remarque s. Laumer (19.I), ste Honorine (27.II), s. Landry (10. VI), s. Leufroy (21.VI), s. Thibaut (1.VII), ste Couronne d'épines (11.VIII = translation à la Sainte Chapelle), s. Cloud (7.IX) et s. Marcel (3.XI).
- II fol. 18v–123v: Prières privées ici publiées.
- III fol. 123v–148r: Psautier dit de saint Jérôme. Il s'agit d'un certain nombre de versets, empruntés à différents psaumes, et mis bout à bout pour faire un tout. Cette curieuse mosaïque a été publiée par Tommasi, d'après des manuscrits non-spécifiés, et republiée en PL 115, 1451–1456, Cf. Salmon, p. 76–93.
- IV fol. 148r–152v: Prières privées ici publiées.
- V fol. 153r–157r + 4 + 1 + 5: Suffrages des saints Sébastien, Maurice, Georges, Claude, Laurent, Nicolas, Anne, *lacune*, Trinité, Croix et Claire.
- VI fol. 157r–178v: Sept formulaires de messes votives pour chacun des jours de la semaine, en commençant par le dimanche: Trinité, Défunts, Saint-Esprit, tous les saints, Saint-Sacrement, Croix et Vierge. La première, la quatrième et les deux dernières ne sont autres que les formulaires composés par Alcuin au début du IX^e s.⁵

- VII fol. 179r–191v: Les quatre péricopes évangéliques, suivies des deux célèbres prières mariales au masculin: *Obsecro te* et *O intermerata* (recension longue). La première de ces prières a été publiée par Leroquais (LH II, 346), et la seconde par Wilmart: p. 488–490 (recension brève) et p. 494–495 (recension longue).
- VIII fol. 193r–193v: Suscription du livre (voir ci-dessus) et armoiries des Gingins-Joinville: *écartelé: au 1 et 4 d'argent semé de billettes de sable au lion brochant du même, armé et lampassé de gueules (Gingins); au 2 et 3 d'azur à trois paires de broves d'or liées d'argent, au chef d'argent chargé d'un lion issant de gueules, couronné, lampassé et armé d'or* (Joinville). Au cimier: *un lévrier d'argent assis dans un vol d'or*.⁶
- IX fol. 194r–266v: Heures de la Vierge à l'usage de Paris.
- X fol. 267r–278v: Prières privées ici publiées.
- XI fol. 279r–293v: Psaumes de la pénitence.
- XII fol. 294r–301v: Litanie des saints, du diocèse de Paris, dans lesquelles je relève, parmi les martyrs, les saints Denis et Eustache, et, parmi les vierges, les saintes Geneviève et Oportune. Quant aux confesseurs, je note curieusement que le premier de la liste est saint Nicolas (au lieu du traditionnel saint Sylvestre), et que les deux suivants sont les saints Romain et Ouen, les célèbres évêques de Rouen. En fin de liste, je note deux saints bretons du diocèse de Tréguier, les saints Yves et Tugdual.
- XIII fol. 302 r–308v: Heures de la Croix.
- XIV fol. 309r–315v: Heures du Saint-Esprit.
- XV fol. 316r–367v: Heures des Morts à l'usage de Paris.
- XVI fol. 368r–378v: Deux pièces en français, les seules de tout le volume, à savoir les XV joies Notre-Dame (*Doulce dame de miséricorde mere de pitie fontaine de tous biens*) et les VII requêtes Notre Seigneur (*Doulz dieu doulz pere sainte trinite ung dieu*), toutes deux publiées par Leroquais (LH II, 309–311). Cf. Sonet 458 et 504.

Avec ses 391 feuillets à l'origine, le livre d'heures de Gingins fait figure de confortable Goliath, et on peut se demander la raison pour

⁵ Il s'agit des quatre formulaires suivants: *De sancta Trinitate*, *In honore omnium sanctorum*, *De sancta Cruce* et *De sancta Maria*, respectivement Greg. Tc 1806–1810, 1865–1868, 1835–1839 et 1841–1844.

⁶ La devise de cette noble famille était: *cum Deo omnia*, et le cri de guerre, que Jean de Gingins dut utiliser bien souvent pendant ses campagnes: *Fortitudo*. Cf. Almanach généalogique suisse, t. V, Basel 1933, p. 267.

laquelle il peut se pavaner d'une telle envergure et possède un tel volume. La réponse est très simple : pas tout à fait le tiers de ses folios, exactement 113 sur 378, sont remplis par des prières privées que l'on chercherait en vain chez la plupart de ses congénères. Il semble que le scribe qui a eu la patience et le talent de le calligraphier avait reçu l'ordre d'ajouter au matériel littéraire habituel et classique des livres d'heures toute une petite somme de ce que son atelier possédait en fait de formules à usage personnel, et c'est là l'une des choses qui m'a le plus frappé lorsque, pour la première fois, j'eus la faveur et le plaisir d'ouvrir le volume, qui se présenta immédiatement de lui-même comme une véritable mine, apparemment tout à fait inconnue. Ce vénérable petit codex ne contient pas moins, en effet, de 147 pièces privées, dont 55 sont ignorées de Leroquais, Wilmart et Salmon, et dont la quasi-totalité est parfaitement inédite ! Est-il possible de savoir à quelles sources s'est adressé notre copiste pour butiner son florilège et amasser son miel spirituel ? La réponse, malheureusement, ne peut être que négative, car, comme je l'ai dit plus haut, aucune étude d'ensemble n'a jamais été faite sur ce vaste sujet de prières privées en latin. Une vingtaine de formules de notre livre de Gingins sont signalées par Leroquais comme existantes dans l'un ou l'autre des livres d'heures qu'il a examiné, mais ces pièces apparaissent comme parfaitement dispersées et semblent de provenances multiples et indéfinissables. Un cas précis, cependant, mérite qu'on s'y arrête un instant, encore qu'il n'apportera aucune réponse aux questions que je viens de poser. Il s'agit d'un livre d'heures à l'usage des Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem (Paris, BN, ms lat. 1400), copié dans la seconde moitié du XV^e siècle, c'est-à-dire postérieur de dix bons lustres à celui de Gingins, et qui a en commun avec ce dernier, – et dans le même ordre, – une succession de pièces tout à fait caractéristiques. Dans les deux manuscrits, elles sont anonymes, mais l'intéressante rubrique du premier d'entre eux rapporte leur composition au temps du pape Benoît XIII d'Avignon († 1422). Elles étaient donc de facture toute récente lorsqu'elles furent incorporées dans le livre d'heures de Gingins. En toute hypothèse, on comprendra sans peine que, devant le véritable trésor spirituel qu'offre ce précieux manuscrit, j'ai pensé qu'une mise au jour de ce *thesaurus absconditus* serait sans doute la bien-venue et se verrait favorablement accueillie par tous ceux qui, de près ou de loin, s'intéressent à l'époque médiévale, et spécialement à ses implications spirituelles. Notre livre d'heures de Jean II de Gingins s'en trouvera mieux connu, et donc nécessairement d'autant plus valorisé.

BIBLIOGRAPHIE

- HANS R. HAHNLOSER, *Les Heures de Jean de Gingins*, in: *La Sarraz, château du milieu du monde*. Ed. par Georges Duplain et Ernest Manganel, Lausanne 1972, p. 60–73. L'auteur présente une excellente étude sur les miniatures qui décorent le manuscrit, qu'il compare à celles du « Maître de Boucicaut » et du « Maître de Bedford ». Les vingt miniatures sont reproduites, dont deux en grandeur naturelle.
- *Manuscrits, livres et estampes des collections vaudoises. Exposition présentée par la Bibliothèque cantonale et universitaire*. Lausanne, Musée des Arts décoratifs, 25 juin – 5 septembre 1976, p. 14–17, sous le n° 2. La notice est empruntée au texte précédent, avec l'une ou l'autre précision supplémentaire. La miniature représentant l'Annonciation est excellemment reproduite à pleine page et en couleur.

OUVRAGES CITÉS EN ABRÉGÉ

- | | |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AH | = G. M. DREVES – C. BLUME, <i>Analecta hymnica medii aevi</i> , 55 vol., Leipzig 1886–1922. |
| BRUYLANTS | = P. BRUYLANTS, <i>Les oraisons du Missel Romain</i> , 2 vol. Louvain 1952 |
| DACL | = <i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i> , Paris 1924–1953, 15 tomes en 30 volumes. |
| GREG. Ha | = J. DESHUSSES, <i>La sacramentaire grégorien</i> , t. I, Fribourg 1971, (Spicilegium Friburgense 16). Le sacramentaire <i>Hadrianum</i> . |
| GREG. Sup. | = <i>ibid.</i> , Le supplément d'Aniane. |
| GREG. Tc | = <i>ibid.</i> , t. II, Fribourg 1979 (Spicilegium Friburgense 24). Les textes complémentaires. |
| ICL | = H. WALTHER, <i>Initia carminum ac versuum medii aevi posterioris latinorum</i> , Göttingen 1959. |
| LB | = V. LEROQUAIS, <i>Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France</i> , 5 vol., Paris 1934. |
| LH | = V. LEROQUAIS, <i>Les livres d'heures manuscrits de la Bibliothèque nationale</i> , 2 vol. et supplément, Paris 1927–1943. |
| MOREL | = G. MOREL, <i>Lateinische Hymnen des Mittelalters</i> , 2 vol. Einsiedeln 1866–1868. |
| PL | = J. M. MIGNE, <i>Patrologiae latinae cursus completus</i> , Paris, 218 vol. |
| PRG | = C. VOGEL et R. ELZE, <i>Le Pontifical romano-germanique du dixième siècle</i> , 2 vol. Città del Vaticano 1963 (Studi e testi 226–227). |
| RH | = U. CHEVALIER, <i>Repertorium hymnologicum</i> , 6 vol. Louvain, 1889–1919. |
| SALMON | = P. SALMON, <i>Analecta liturgica</i> , Città del Vaticano 1974 (Studi e testi 273). |
| WILMART | = A. WILMART, <i>Auteurs spirituels et textes dévots du Moyen Age latin</i> , Paris 1932. |

TEXTES

1 [18v] *Cy apres sensuyt ung tres souverain remede ala salvation de lame de la personne qui devotement et de bon cuer dyra tous les iours les oroisons cy apres ensuivans escriptes et tout premierement quant la personne sesveille de nuit avant quelle face aucune autre chose si face le signe de la croix en chascun de ses membres en disant devotement les oroisons et vers du psaultier [19r] cy appropries comme il sensuit et premierement die en la bouche.*

2 Domine labia mea aperies et os meum annunciabit laudem tuam. Repletur os meum laude et cantem gloriam tuam tota die magnitudinem tuam. Quia exultabunt labia mea dum cantavero tibi et anima mea quam redemisti (Ps 50,17; 70,8 et 23).

3 *Apres au front.* [19v] Signatum est super nos lumen vultus tui domine dedisti leticiam in corde meo (Ps 4,7).

4 *Apres aus yeulx.* Illumina oculos meos ne unquam obdormiam in morte nequando dicat inimicus meus prevalui adversus eum (Ps 12,4b-5).

5 *Apres aux oreilles.* Aperi domine aures meas ad efficaciter percipienda verba tua et aperi eas ut videam te per christum dominum nostrum. Amen. [20r]

6 *Apres aux narines.* Fac me domine odorare que tue sunt placita voluntati per christum dominum nostrum.

7 *Apres ala bouche.* Pone domine custodiam ori meo et ostium circumstancie labiis meis (Ps. 140,3).

8 *Apres au cuer.* Non declines cor meum in verba malicie ad excusandas excusationes in peccatis. Cor mundum crea in me deus et spiritum rectum innova in visceribus meis. [20v] Fiat cor meum immaculatum in iustificationibus tuis ut non confundar (Ps. 140,4; 50,12; 118,80).

9 *Aux reins.* Ure igne sancti spiritus renes nostros et cor nostrum domine ut tibi casto corpore serviamus et mundo corde placeamus per christum dominum.

1 Cf. LH I, 233.

10 *Après asa nature.* Confige in timore tuo carnes meas a iudiciis enim tuis timui. Adhesit pavimento anima mea vivifica me secundum [21r] verbum tuum (Ps. 118, 120 et 25).

11 *Après aux mains.* Et sit splendor domini dei nostri super nos et opus manuum nostrarum dirige (Ps. 89,17).

12 *Après aux pies.* Dirige domine, pedes meos in viam pacis et angeli tui benigni michael gabriel raphael cherubyn seraphyn principatus dominationes throni potestates virtutes celorum angeli et archangeli et omnes sancti dei sint semper in adiutorium [21v] meum. Deduc me domine in via tua ingrediar in veritate letetur cor meum et timeat nomen tuum et vide si via iniquitatis in me est et per infinitam misericordiam tuam aufer illam a me et deduc me in via recta et eterna.

13 *En après afin que la personne soit en grace de faire et dire bonne œuvre dic l'oroison qui sensuit.*

14 Domine iesu christe exoro te per infinitam misericordiam tuam ut digneris omnia michi [22r] peccata dimittere gratiam et fortitudinem tribuere ut de cetero omnia peccata mea vitare possim et acceptare digneris quicquid per totum vite mee spacium egero quia omnia ad laudem tuam facere intendo et si quid incante ac indevotè egero illud michi parcere digneris non aspiciens ad peccata mea sed per infinitam misericordiam tuam miserere mei miserere mei ergo deus miserere mei secundum magnam misericordiam tuam *et* [22v] *le pseume au long.* Pater noster *et* Ave maria Credo in deum *et* Salve regina *au long.*

15 *℣* Ora pro nobis sancta dei genitrix. *℞* Ut digni efficiamur promissionibus christi.

16 *Oracio.* Concede nos famulos tuos quesumus ...

17 *Quiconques dira [23r] devotement tous les iours ceste oroison qui sensuit saura le iour de sa mort et verra enseigner de la vierge marie avant que il meure.*

18 *Oroison.* Obsecro te domina mater domini nostri iesu christi per illud gaudium quod habuisti quando filius tuus annunciatus tibi fuit per gabrielem archangelum per illud divinum misterium quod in te et ex te operatus est spiritus sanctus superveniens in te [23v] et virtus altissimi obumbrabit tibi. Et per illam inestimabilem leticiam quam habuit felix anima tua quando elevata est super omnem pulchritudinem celorum ut impetres infelici famulo tuo a dilecto filio tuo iesu gratiam spiritus sancti qui bene me per omnia prospere disponat et in

14 Cf. LH I, 233.

16 GREG., Tc 1841. – BRUYLANTS, n° 122.

18 Cf. LH I, 232.

mentem meam cogitationes¹ meas actus meos sensum meum visum iudicium intellectum meum et labia mea in hora exitus mei ostende michi beatam [24r] gloriosam iocundam dulcem amabilem faciem tuam et annuncies michi diem et horam obitus mei et animam meam tibi supplicem suscipias in vitam eternam audi et exaudi me mater misericordie. Amen.

19 *Quiconques dire une foys leiour devotement et de bon cuer les vers qui sensuivent ne morra ia sans confession et par ces vers ycy la vierge marie ung clerc qui le quel se rompy le col et ne peust oncques mourir iusques tant [24v] quil eust confesse entierement tous ses pechez et sont les vers ceulx qui sensuivent.*

- 20**
- 1 Mater digna dei
Venie via¹ porta diei
Sis tutela rei
Dux comesque mei.
 - 2 Mater nata dei
Tu miserere mei
Regina celi
Nunquam me linquere noli.
 - 3 Me genitrixque pia
Tibi commendo maria
Tu michi salvatrix
Sis semper auxiliatrix.
 - 4 Domine iesu fili² dei vivi
Cum spiritu sancto miserere mei.
Amen.

21 *On lit en la vie saint [25r] bernart que le deable se disoit savoir huit vers du psaultier les quielz qui les diroit une foiz le iour devotement et de bon cuer iamaiz ne seroit dampne. Et quant saint bernart loy illes luy demanda a enseigner et le deable lui respondi quil ne les lui enseigneroit point. Lors saint bernart se advisa et va dire : Tu mas fist il dit que ilz sont ou saultier doncques ie le dyrai tous les iours au long et ainsy dirai les huit [25v] vers. Quant le deable ce entendy affin que saint bernart ne feist tant de bien il les luy enseigna et sont ceulx qui sensuivent.*

- 22** Illumina oculos meos ... (Ps. 12,4).
In manus tuas domine commendo spiritum meum ... (Ps. 30,6).

20 RH 11335. – ICL 10755. – Ce texte a été publié partiellement par MOREL, n° 179.

¹ Viva: *cod.*

² filii: *cod.*

22 Cf. LH I, XXX et 233.

Locutus sum in lingua mea notum fac michi domine finem meum (Ps. 38,5a). [26r].

Et numerum dierum meorum quis est ut sciam quid desit michi (Ps. 38,5b).

Dirupisti vincula mea ... (Ps. 115,16).

Periit fuga a me et non est qui requirat animam meam (Ps. 141,5).

Clamavi ad te domine dixi tu es spes mea portio mea in terra viventium (Ps. 141,6).

Fac mecum signum in bonum ... (Ps. 85,17). [26v].

23 *Quicomques dira par trente iours de bon cuer et devotement loroison qui sensuit il acquerre remission de tous ses pechiez mais quil soit vray confes et repentans et loctroya le pape boniface qui ladicte oroison fist.*

24 Deus qui voluisti pro redempcione nostra nasci et circumcidi¹ a iudeis reprobari a iuda traditore osculo tradi [27r] vinculis alligari et sicut agnus innocens ad victimam duci atque conspui anne cayphe pylato et herodi indecenter offerri et falsis testibus accusari flagellis opprobriisque vexari spinis coronari sputis conspui colaphis cedi clavorum aculeis perforari in cruce levari inter latrones deputari felle et aceto potari lancea vulnerari tu domine per has sanctissimas penas quas ego indignus² recolo et per [27v] sanctam crucem tuam et per meritum beatissime passionis tue libera me de penis inferni et perducere me digneris quo perduxisti tecum latronem pendentem crucifixum qui cum patre et spiritu sancto vivis et regnas deus per omnia.

25 *Oracio.* Gracias tibi ago omnipotens deus pater qui me dignatus custodire in nocte precor ac humillime exoro misericordiam tuam ut dones michi hanc diem sine mortali [28r] peccato transire et voluntati tue in omnibus obedire que tibi placita sunt semper cogitare ac facere dona michi timorem tuum cordis compunctionem mentis humilitatem conscientie puritatem ut terrena despiciam celestia desideram aufer a me domine sollicitudinem seculi gule appetitum concupiscentiam carnis amorem penitentie pestem superbie mentis accidiam vanam letitiam planta in me domine virtutes [28v] bonas continentiam carnis castitatem mentis veram patientiam leticiam spiritualem animi stabilitatem veram et perfectam caritatem. Amen.

26 *Oracio.* Domine iesu nazarene christe deprecor te ut per tuam sanctissimam et misericordissimam piissimam et benignissimam pietatem tuam defendas et protegas me de angelo percucienti a morte subitanea atque eterna et ab

24 Cf. LH I, 119.

¹ circumdi: *cod.*

² ingidnus: *cod.*

25 Cf. LH I, 234.

26 Cf. LH I, 234.

insidiis temptationibus et [29r] laqueis sathane et sathelitim¹ suorum et insidiis et consiliis atque impetu inimicorum meorum invisibilium et visibilium per te christum qui vivis et regnas deus per.

27 *Tu dois dire a ton bon ange qui te garde ce qui sensuit qui te garde de mal et de peril.*

28 Angele sancte dei defensor custosque mei cor linguam actus rege et in obitum me protege terge meam mentem a viciis et labe veterna [29v] assiduus te precor sis michi fideque lucerna. Angele fide comes sapiens venerande benigne me movet et turbat hostis ferendo maligna ortatur michi penas et tartara digne sed succurre precor baratri ne mergerim igne. Angele qui meus es custos pietate superna me tibi commissum serva defende gubernata.

29 *«Oracio.»* Obsecro te angelice spiritus ... [30r, 30v, 31r].

30 *Après tout ce dessus dit lieve toy de ton lit et dis hypne qui sensuit.*

31 Sompno reffectis¹ artubus ... [32r].

32 *Après dis ceste oroison qui sensuit en la commemoracion de tous les sains de paradis quilz te vueillent garder de mal et de peril.*

33 Salvator mundi salva nos omnes sancta dei genitrix virgo semper maria ora [32v] pro nobis precibus quoque sanctorum angelorum archangelorum patriarcharum prophetarum apostolorum et ewangelistarum martyrum confessorum atque virginum et omnium sanctorum suppliciter poscimus ut a malis omnibus eruamur bonisque omnibus nunc et semper perfrui mereamur aspice domine de sede sancta tua et cogita de nobis inclina aurem tuam audi aperi oculos tuos et vide tribulationem nostram.

34 *Après dy ceste oroison qui sensuit.*

35 [33r] Domine iesu christe fili dei vivi per virtutem potencie tue et dilectionem omnium ordinum archangelorum et merita omnium sanctorum et per humilitatem gloriose virginis marie da michi propriam castitatem cordis et corporis et humilitatem oculorum et mentis sim subditus audibilis michi amabilis aliis per sanctam tui amoris et proximi claritatem semper habere veram confessionem [33v] contritionem fac me queso in tuo amore constantem et stabilem tibi servientem omnibus diebus digne fideliter devote ac reverenter te

¹ sathalitim: *cod.*

28 Cf. LH I, 234. – Cf. WILMART, p. 556, n° 1. – Ce dernier texte diffère très nettement de celui de Gingins.

29 WILMART, p. 540–543. Cf. LH I, 234.

31 ¹ RH 19210. – AH 51, n° 25.

33 Cf. LH I, 234.

35 Cf. LH I, 234. – Cf. WILMART, p. 379, n. 1.

amare dulciter suaviter sapienter et gloriosam matrem tuam et fac me tuis inherere mandatis et a te nunquam separare me permittas qui vivis et regnas etc.

36 *Après tout dessus dit tu diras les heures de nostre dame ou les sept pseumes comme icy apres sensuit. Apres quant le soleil levera dy lympe qui sensuit.*

37 Iam lucis orto sydere ... [34r].

38 [34v] *Après dy ceste oroison qui sensuit.*

39 Domine deus omnipotens pater qui ad principium ... [35r].

40 *Après lave tes mains et dy loroison qui sensuit.*

41 Presta quesumus omnipotens et misericordissime pater deus noster sicut exterius abluuntur inquinamenta manuum mearum sic per te mundantur interiorius pollutiones mentium et crescat in nobis sanctarum virtutum augmentum quatinus templum sancti spiritus effici [35v] mereamur per christum.

42 *Après tout ce dessus dit vaoir messe entiere car selon saint augustin la personne qui orra messe entiere tous les iours ou au moins verra le corps de nostre seigneur ne mourra ia de mort soubdaine et apres quant tu ten iras au matin hors de ta maison <dis ce> qui sensuit.*

43 Averte oculos meos ne videant vanitatem in via tua vivifica me. Custodi domine introitum meum et exitum [36r] meum ut stantes sint pedes mei in atriis tuis iherusalem (Ps. 118,37; 120,8a; 121,2).

44 <Oracio.> Domine iesu christe fili dei vivi per quinque plagas corporis tui sana et custodi quinque sensus corporis mei et omnia interiora mea et omne nephas adversantium michi viciorum per virtutem sancte crucis digneris conterere inimicum tuo auxilio ad portam salutis eterne et ab omni cogitatione peccati inherere digneris et perducere.

45 *Quant [36v] tu voudras entrer en leglise devant la porte dy loroison qui sensuit.*

46 Aufer a me misericordissime deus omnipotens iniquitates meas ut ad¹ sancta sanctorum domum pura mente valeam introire salvator mundi qui vivis.

37 RH 9272. – AH 51, n° 41.

39 PL 101, 507. – Cf. LH I, 234.

41 Cette oraison est empruntée à l'ordinaire de la messe, où elle est indiquée pour le lavement des mains du prêtre au moment de la *preparatio ad missam*. Un de ses plus anciens témoins est le missel de l'abbaye Saint-Sylvestre de Foligno, du début du XII^e siècle (New York, Pierpont Morgan Library, ms. 379, fol. 1v).

43 Cf. LH I, 234.

46 Cf. GREG., Ha 814. Le texte de Gingins est remanié.

47 *Quant tu ten yras parmy leglise dy loroison qui sensuit.*

48 Introibo in domum tuam adorabo ad templum sanctum tuum (Ps. 5,8b) et confitebor [37r] nomini tuo (Ps. 53,8). Introibo in domum tuam in holocaustis reddam tibi vota mea que distinxerunt labia mea (Ps. 65,13–14). Quoniam ad te orabo domine mane exaudies vocem meam. Mane astabo tibi et videbo quoniam non deus volens iniquitatem tu es (Ps. 5,4–5). Beati qui habitant in domo tua domine in secula seculorum laudabunt te (Ps. 83,5).

49 *Apres quant tu prendras de [37v] leaue benoite dy ce qui sensuit.*

50 O aqua benedicta dele mea delicta ut sis michi salus et vita huius aque tactus effugiat demonis actus. Asperges me domine ysopo et mundabor lavabis me et super nivem dealbabor.

51 *Apres quant tu seras agenouillie devant lautel di ce qui sensuit.*

52 Omnis terra adoret te deus et psallat tibi psalmum dicat nomini tuo (Ps. 65,4). Flecto genua mea ad patrem [38r] domini nostri iesu christi ex quo omnis paternitas in celo et in terra nominatur (Eph. 4,14–15). Ave benigne iesu beatus venter qui te portavit et ubera que suxisti (Lc. 11,27). O bone iesu illumina oculos ne unquam obdormiam in morte nequando dicat inimicus meus prevalui adversus eum (Ps. 12,4b–5).

53 *Et dy les autres VII vers qui sont au commencement (= n° 22) et apres dy loroison qui sensuit.*

54 Domine deus pater ne [38v] permittas me perire quia creatura tua sum sed concede michi spacium penitendi ut ante diem exitus¹ mortis mee perveniam penitentiam placere tibi valeam. Amen.

55 *Et quant tu te voudras confesser dy ce qui sensuit.*

56 O deus inestimabilis mundicie et pietatis immense conditor et reparator humani generis qui confitentium tibi cordis puritate et accusantes se ante [39r] conspectum clementie tue ab omni vinculo iniquitatis absolvis virtutem et misericordiam tuam totis exoro gemitibus ut secundum multitudinem miserationum tuarum de omnibus peccatis meis de quibus accusat me conscientia mea puram tibi michi concedas agere confessionem veramque ex omnibus emendationem qui vivis etc.

57 *Sensuit une merveilleuse oroison et qui la dira devotement tous grans indulgences acquerre [39v].*

48 Cf. LH Suppl. 21.

52 L'invocation finale, *O bone Iesu illumina oculos*, n'est autre que le premier des vers dits de saint Bernard. Cf. n° 22.

54 ¹ exitus: *cod.*

58 Te adoro deum meum et benedico qui es alpha et <omega> primus et novissimus principium et finis. Tu es dominus meus immensus inestimabilis deus meus israel deus adonay iesus christus filius dei et filius virginis marie qui pro tua pietate venisti in mundum et propria potestate ascendisti ad sedem dei patris omnipotentis miserere mei peccatoris quia tu es gloria mea et liberator meus refugium [40r] meum et susceptor meus salus mea tibi laus honor decus virtus et potestas et imperium qui es trinus et unus qui es semper bonus sanctus iustus pius et misericors in quo omnia vivunt fiunt et quiescunt et per quem omnia facta sunt et a quo omnia bona procedunt miserere mei quia spem non habeo nisi in te solum qui es spes mea et redemptio mea retributor eternorum bonorum. Contristor domine quia peccavi [40v] coram te in verbis factis et cogitationibus multa sunt peccata mea a te domine veniam peto misericordiam postulo heu miserator sis michi domine deus meus propter misericordiam tuam o piissime deus o clementissime domine o misericordissime pater iube me salvari et per tuam gratiam ad te venire succurrat michi pietas tua sancta et mirabilis dulcis et amabilis ut acceptabilis sit anima mea et [41r] orationes mee sint tibi placide ut nunc et in illa hora quando anima mea egressura fuerit a corpore sim tibi placens et maneam semper tecum te laudando tibi gratias agendo cum omnibus sanctis et electis tuis. Amen.

59 *Après ce que tu seras confesse et que tu voudras oyr messe dy loroison qui sensuit.*

60 Suscipe orationem meam unica spes salutis mee domine deus meus quia [41v] pollutus sum in omnibus iniquitatibus et peccatis quibus humana fragilitas contra deum et creatorem suum derelinquit sed precor te piissime pater ut concedas michi illam compunctionem et contritionem quam beate marie magdalene concessisti ut acceptabilis sit tibi confessio mea sicut confessio latronis in cruce existentis cui regnum promisisti ideo tu qui vivificas mortuos et iustificas impios miserere mei et [42r] resuscita me. Amen.

61 *Après oy le service de leglise se il se puet faire et soyes diligent dentendre au service et aux oroisons que tu diras et en autres choses ne tocupes point. Item aussy en oyant messe offre tousiours quelque <chose> et apres ce que tu auras offert dy loroison qui sensuit.*

62 Suscipere digneris clementissime pater hanc oblationem quam tibi ex tuo offero pro delictis et offensionibus [42v] meis sicut munera abel accepisti qui vivis etc.

63 *Quant il yaura sermon apres ce que tu auras dit ave maria tout au long di ce qui sensuit.*

62 Cette formule est nettement apparentée à celles que l'on trouve dans la *Missa illyrica* pour l'offertoire de la messe (PL 138, 1325–1327), mais elle ne s'identifie à aucune d'entre elles. Ces dernières s'adressent toutes à la sainte Trinité, alors que notre formule de Gingins s'adresse à Dieu le Père.

64 Dominus sit in corde tuo et in ore tuo in auribus et cordibus nostris ad pronuntiandum verba sancta tua ut sint ad laudem et gloriam nominis sui et ad salutem et remedium animarum nostrarum. Amen.

65 *Après quant tu orras messe et le prestre dira* [43r] *Orate pro me fratres dy ce qui sensuit.*

66 Ipse te exaudiat qui te constituit intercessorem pro peccatis omnium populorum exaudiat te dominus in die tribulationis et protegat te nomen dei iacob mittat tibi auxilium de sancto et de syon tueatur te memor sit omnis sacrificii tui et holocaustum tuum pingue fiat et tribuat tibi secundum cor tuum et omne consilium confirmet et letabuntur in salutari tuo [43v] et in nomine domini magnificabimur. Impleat dominus omnes petitiones tuas in bonum michi cognovi quia salvum fecit dominus christum suum.

67 *Après dy ce qui sensuit.*

68 Suscipiat dominus sacrificium tuum de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui et ad salutem et remedium animarum nostrarum et omnium fidelium vivorum et defunctorum. Amen.

69 *Quant le prestre dira* Gratias agamus [44r] domino deo nostro *agenoille toy et dy ce qui sensuit.*

70 Gratias tibi ago omnipotens pater qui non meis meritis sed sola misericordia tua intra collegium christianorum me collocasti supplico humillime quam possim ut fidem quam tibi in baptismo promisi rectam intentionem servare valeam ut non peream et inter electos tuos valeam collocari. Amen.

71 *Après ce que le prestre aura dit* Sanctus sanctus sanctus *dy ce qui sensuit* [44v].

64 Cette formule est très nettement apparentée à celle avec laquelle, à la grand'messe solennelle, le célébrant bénit le diacre qui va proclamer l'évangile. On retrouve cette formule dans la plupart des *ordines missae* du Moyen-Age.

66 Cette formule est composite. Elle est constituée par l'assemblage artificiel de plusieurs membres de phrase empruntés à des sources fort diverses. La réponse à l'*Orate fratres*, au moment où se termine l'offertoire, a beaucoup varié selon les époques et selon les diocèses. Je remarque seulement que la première phrase de notre formule, *Ipse te exaudiat*, se retrouve dans le missel imprimé de Bayonne 1543, et que la troisième phrase, *Memor sit*, est celle du beau missel manuscrit de Carcassonne, copié en 1472 (Carcassonne, BM, ins. Mb. 130, fol. 186r).

68 Cette formule est très proche de celle que l'on trouve dans le missel issu de la réforme, vers 1255, du Cardinal Jean Gaétan Orsini, et qui est conservé à deux exemplaires pratiquement identiques: Avignon, BM, ms. 100 (fol. 109v) et Rome, Bibl. Vaticane, cod. Ottob. lat. 356 (fol. 121r).

72 Sancta summa et gloriosa trinitas et inseparabilis deitas quam sancti angeli collaudant in celis dicentes Sanctus sanctus sanctus dominus deus sabaoth omnipotens qui eras et qui es et qui venturus es ego infelix et infirmus peccator obsecro et in notam sanctam trinitatem idem patrem filium et spiritum sanctum in auxilium propter honorem nominis tui deus omnipotens exaudi deprecationem meam est concede michi misericordiam tuam et salva me omnibus [45r] diebus vite mee obsecro omnes sanctos et electos tuos ut pro me peccatore intercedant apud sanctam et gloriosam maiestatem tuam. O individua unitas et inseparabilis trinitas invoco omnes angelos ut veniant in auxilium meum in illa hora quando anima mea de corpore huius mortis egressura erit ut eripiatur eam de tempestate tenebrarum et de locis penarum et perducant in refrigerium te prestante qui [45v] vivis domine deus pie tibi animam meam commendo.

73 *Quant le prestre sacrera lostie avant quila lieve dy ce qui sensuit.*

74 Conscientias nostras quesumus domine ...

75 *Quand le prestre dira les mos de la consecration dy ce qui sensuit.*

76 Transubstantiantur [46r] he res in verum corpus tuum domine iesu christe sic ut sint ad laudem et gloriam nominis tui et ad salutem animarum nostrarum et omnium fidelium vivorum et defunctorum. Amen.

Quant le prestre levera lostie dy loroison qui sensuit.

77 Ave vivens hostia ... [46v].

78 <Oracio.> In manus tuas domine iesu christe fili dei vivi commendo animam meam et spiritum meum tu domine [47r] fecisti tu me creasti tua factura sum in manu tua sum quod tibi placeat fiat hoc. Deinde multa sunt domine peccata mea multa sunt mala mea multa feci mala et cogitavi que non debui. Domine non derelinquas me pater clementissime quia ex aqua et spiritu sancto regenerasti me et quia tu domine dixisti omnis qui te invocaverit salvus erit. Ideo ego miser et peccator te invoco libera me hodierna die de omnibus angustiis [47v] meis. Domine miserere mei et parce peccatis meis domine deus meus qui salvasti me per noctem dignare me salvare per diem. Fac me domine apud tuam gloriam semper vivere te laudare te benedicere te adorare tibi gratias agere cunctis diebus vite mee tibi servire ut hic et in futurum per te rex eterne salvus esse merear. Amen.

Quant il levera le calice dy loroison qui sensuit.

72 Cf. LH I, 235.

74 Greg. Ha 809.

76 Cf. LH I, 235.

77 RH 13098. – AH 31 n° 105.

78 Cf. LH I, 235. – Cf. WILMART, p. 403, n. 1.

79 Ave clementissime scrinium [48r] dulcoris in quo sunt dulces deliciae celici saporis veritas substantie salvatoris sacramentum gratie pabulum amoris.

⟨*Ymnus.*⟩

80 1 – Adoro te domine devote latens veritas ... [48v, 49r].

81 *Saint thomas dacquin fist ceste oroison qui sensuit en sa maldie quant len luy portoit le corps de nostre seigneur et est tres souveraine adire.*

82 Puro corde et ore confiteor te esse verum deum et hominem eterni patris et [49v] virginis matris filium dominum nostrum iesum christum precium redemptionis anime mee viaticum peregrinationis mee pro cuius amore sacrosanctam teneo fidem sed quia in multis propter fragilitatem meam offendi et offendo et tu pius es et misericors et misericordiam tribuis omnibus qui invocant nomen tuum in veritate. Ideo te deprecor piissime domine per tuam et huius sacramenti excellentiam et per [50r] virtutem tue sacratissime passionis ut indulgeas michi famulo tuo N. qui cum patre et spiritu sancto vivis et regnas.

83 *Saint thomas dacquin disoit loroison qui sensuit quant le <prestre> levoit le corps nostre seignour.*

84 Tu rex glorie christe tu patris sempiternus es filius tu ad liberandum suscepturus hominem non horruisti virginis uterum *etc usque in finem de* Te deum laudamus.

85 *Saint thomas dacquin disoit [50v] continuellement¹ loroison qui sensuit et la nommoit la sienne.*

86 Concede michi misericors deus que tibi sunt placita ... [51v, 2r, 2v].

87 *Quant le prestre sacrificera lostie apres la levation dy les vers qui sensuivent.*

88 Ave domine iesu christe //.

⟨*Lacune de deux folios.*⟩

89 // [3r] omnibus immundiciis mentis et corporis et ab omnibus malis et periculis anime et corporis preteritis presentibus et futuris non aspicias peccata mea sed fidem ecclesie tue.

80 WILMART, p. 384–385. – RH 519. AH 50, n° 389.

84 Cf. LH I, 235. – Cf. WILMART, p. 403, n. 1.

85 ¹ contielement: *cod.*

86 A. D. SERTILLANGES, *Prières de saint Thomas*, Paris, 1920, p. 78–84. Cf. WILMART, p. 379, n. 1 et 387, n. 6.

88 Dans notre livre d'heures de Gingins, ce texte est mutilé, mais il se retrouve, copié pour la seconde fois, sous le n° 184. Voir la note afférente.

89 Je n'ai pas réussi à identifier cette pièce acéphale.

90 *Saint augustin fist ceste oroison qui sensuit et dit que se aucune personne ladic de bon cuer et devotement par trente iours agenouille devant lautel quelque chose resonnable quant il requerra pour luy ou pour autre ilempetrera mais quil [3v] soit vray confes et repentant.*

91 O dulcissime domine iesu christe qui de sinu patris omnipotentis missus es in mundum relaxare peccata afflictos redimere in carcere positos solvere dispersos congregare peregrinos in suam patriam reducere contritos corde meditant (?) dolentibus indulgere et consolare dignare me absolvere de afflictione in qua positus sum liberare et tu domine quia humanum genus in quantum [52r] homo de deo patre omnipotenti recepisti cum pace in custodia et omni crudelitate deposita paradisum cum proprio sanguine mercatus es et inter homines et angelos fecisti pacem. Tu domine dignare cum tua misericordia inter me et inimicos meos stabilire et firmare concordiam et gratiam tuam super me ostendere infundere et illorum iracundiam quam in me habent et omne odium auferre et mitigare digneris [52v] sicut odium abstulisti quod habuit esau adversus iacob fratrem suum super me brachium tuum extende et me liberare digneris ab odientibus me sicut liberasti abraham de urbe caldeorum et filium suum ysaac de immolatione sacrificii cum arietem¹ ostendisti et ioseph de manibus fratrum suorum et noe per archam ab aquis diluvii et loth de civitatibus sodomorum et famulos tuos moysen et aaron et populum [53r] israel de manu pharaonis et de servitute egypti et similiter de monte gelboe david de manu saulis et golie gygantis susannam de falso crimine iudith² de manu holofernus daniellem de lacu leonum filiam chananee a demonio tres pueros de camino ignis ardentis ionam de ventre ceti adam de profundis inferni cum precioso sanguine tuo et paulum de vinculis et petrum de matheclam (?) de bestiis margaretam [53v] de ore dyaboli ita liberare me digneris de omni tribulatione in qua positus sum et de insidiis inimicorum meorum et tu domine dignare occurrere³ in adiutorium meum quia inimici mei terrorem michi faciunt et facere volunt contra me mala et mala eorum ita evacuare digneris sicut evacuasti ethyopes qui consultus est absalon super regem david liberare me digneris eciam per tua beneficia [54r] per incarnationem sanctissimam tuam et per nativitatem tuam de virgine maria per famem per sitim per frigus per calorem per labores per afflictiones per insanas salutationes per sputa per alapas per collaphas per flagella per clavos per lanceam per coronam spineam per potationem fellis et aceti per sevissimam et turpissimam mortem crucis etiam per septem verba que pendens in cruce dixisti. Primo domine tu dixisti: Pater [54v] ignosce illis quia nesciunt quod faciunt. Dixisti domine latroni in cruce pendenti: Hodie mecum eris in paradiso. Dixisti

91 Cf. LH I, 2 et LH, Suppl. 12.

¹ ariete: *cod.*

² indich: *cod.*

³ occurre: *cod.*

domine matri tue : Mulier ecce filius tuus. Dixisti domine patri tuo : Hely hely lama zabathani quod est interpretatum : Deus meus deus meus utquid me dereliquisti. Dixisti domine : Sitio scilicet salutem animarum nostrarum cupiendo. Dixisti domine patri tuo : In manus tuas domine commendo spiritum meum. Dixisti domine : [55r] Consummatum est significans quod labores quos pro nobis suscepisti propter hec omnia te rogo domine iesu christe ut me servum tuum custodias N. ab hoste maligno et ab omni periculo hic in presenti post in futuro. Insuper per descensionem tuam ad inferos per frequentem discipulorum consolationem et spiritus sancti missionem per adventum iudicii per ista et cuncta beneficia tua pro quibus tibi gratias ago et refero cunctis beneficiis [55v] michi collatis quia tu domine me fecisti et redemisti et ad fidem me duxisti et contra dyaboli iacula me munisti propter ista et alia que oculus non vidit nec auris audivit nec in cor hominis ascendit te laudo te benedico te glorifico et magnifico nomen tuum quia tu es benedictus laudabilis et gloriosus in secula seculorum. Amen.

92 *Après ce que la messe sera achevée dy les deux oroisons qui sensuivent.*

93 Protector in te sperantium [56r] ...

94 *Alia oratio.* Actiones¹ nostras quesumus domine ...

95 *Après va faire ta besoigne et dy l'oroison qui sensuit.* [56v]

96 Domine iesu christe respice in servos tuos et in opera tua et dirige filios eorum et sit splendor domini dei nostri super nos et opera manuum nostrarum dirige.

97 *Quant tu vouldras aler hors de la vile oye primierement la messe et après di ceste oroison.*

98 Beatissime deus domine notam fac viam michi in qua ambulem quia ad te levavi animam meam perfice gressus meos in semitis tuis ut non moveantur vestigia [57r] mea. Vias tuas domine demonstra michi et semitas tuas edoce me viam iniquitatis amove a me et in lege tua miserere mei tuam iustificationum tuarum instrue me et exercebor in mirabilibus tuis gressus meos dirige secundum eloquium tuum ut non dominetur mei omnis iniusticia lucerna pedibus meis verbum tuum et lumen semitis meis benedictus dominus die cotidie prosperum iter nobis faciet deus salutarium nostrorum. Amen.

99 *Après dy les iij oroisons ensuivant.*

100 Deus infinite misericordie et pietatis immense quem nunc spacia temporum nunc intervalla locorum ab hiis quos tueris abiungitur adesto pius et

93 GREG. Sup. 1138. – BRUYLANTS, n° 911.

94 GREG. Ha 198. – BRUYLANTS, n° 18.

100 Cf. LH I, 48.

propicius invocationibus nostris et per omnem viam quam ituri sumus dux et comes adesse digneris ut nichil adversitatis nobis noceat vel difficultas assistat cuncta prospera sint et salubria ut quicquid iuste petimus desiderio celeri [58r] et prospero consequamur effectum.

101 <Oracio.> Respice in nos rector eterne deus da nobis sanctum angelum tuum ubique custodem conserva in me gratiam quam infundisti animam custodi mentem rege et erige vias dirige actus proba vota perfice cogitationes sanctas in me institue preterita mala indulge presentia emenda futura moderare et tu me benedicere digneris de celis qui me venisti redimere in terris iesu christe salvator [58v] mundi qui vivis et regnas.

102 <Oracio.> Deus qui beatum iulianum confessorem tuum hospitalitatis gracia sublimasti tribue nobis quesumus famulis tuis eius meritis et precibus hospicium nostre fragilitati congruum et tue maiestati acceptum et dirige domine pedes nostros in viam pacis et angeli tui benigni michael gabriel raphael cherubyn seraphyn sint mecum semper. Amen.

103 *Quant tu seras empres la ville ou la cite ou tu voudras [59r] aler dy ce qui sensuit.*

104 Salve sancta civitas benedicat te sancta trinitas omnes sancti qui sunt in te orant pro nobis et pro te.

105 *Et dix apres iij foys ta Pater noster et Ave maria et apres fay ta besoigne et ce que tu auras afaire apres.*

106 *Quiconques dira une foys le iour de bon cuer et devotement ces oroisons qui sensuivent enla commemoration des vij douleurs que la vierge marie eust de son filz quant il [59v] souffri mort et passion le pape innocent donne iij cens quarantaines iours de vray pardon et il meismes les fist et ordonna.*

107 Domine iesu christe fili dei vivi qui hora diei prima pylato presidi presentatus ab iniquis innocens accusatus spoliatus facie velatus collaphizatus fuisti

101 Cf. SALMON, p. 164, n° 387.

102 Il s'agit de saint Julien l'Hospitalier, personnage prétendument italien et par ailleurs parfaitement inconnu, dont la vie, aussi invraisemblable que rocambolesque et qui est consignée dans la célèbre *Légende dorée* de Jacques de Voragine, a littéralement enchanté des générations de fidèles, aussi crédules que pieux. Cet incroyable récit est rapporté à la date du 29 janvier par les uns et à celle du 12 février par les autres. Cf. TEODOR DE WYZEWA, *La légende dorée*, traduite du latin. Paris 1913, p. 116–118. Cf. également la *Bibliotheca sanctorum*, VI, 1203–1208.

107 La série des oraisons ou prières pour honorer les principaux moments de la passion du Christ est un des lieux communs de la piété du Moyen-Âge. Très généralement, on trouve sept formules, rapportées aux heures de matines, prime, tierce, sexte, none, vêpres et complies, qui constituent une sorte de méditation sur la passion et les souffrances du Seigneur.

planctibus tue matris et lacrimis quesumus facia amborum passione amari ubique ut hostes vincere ad tuam valeamus pervenire qui vivis [60r].

⟨*Sequuntur de septem doloribus beate Marie*⟩

108 Propter illius terroris commemorationem ... [60v].

109 Propter gemitus et lacrimas ... [61r].

110 ⟨*Oracio.*⟩ Domine noster iesu christe qui hora diei tercia [61v] coram pylato preside purpura indutus spinis coronatus arundinem gestans in manibus illudendum presentatus fuisti cumque spoliatus ad columpnas ligatus flagellatus condempnatus crucem tuam sacris humeris tuis portasti fac nos quesumus penitencie crucem portare ut iudicii per teipsum iudicem eterne mortis sententiam fugere valeamus qui vivis et regnas cum deo patre in unitate spiritus.

111 Propter //.

112 ⟨*Oracio.*⟩. (Lacune de 2 feuillets)

113 ⟨*Propter.*⟩.

114 ⟨*Oracio.*⟩ ... // [62r] bus verberibus flagellis ac siti valida dessicatus aceto felle potatus fuisti et inclinato capite clamans et lacrimans spiritum beatissimum emisisti et in limbo inferni descendens eius vectes ferreos tue passionis virtute fregisti concede propicius ut peccatorum nostrorum confractus in hora mortis nostre animas nostras ad te qui vere paradus es misericorditer facias pervenire qui vivis.

115 Propter gravamen et tormentum ... [62v, 63r].

116 ⟨*Oracio.*⟩ Domine iesu christe qui hora vespertina [63v] fuisti nimis fatigatus et turba morte preventus coram matre lancea perforatus nobis de sancto latere tuo sanguis in precium et aquam in lavationem tribuisti fac corda nostra sic passionis tue memoria continua recordari ut que in via sumus iam redempti te gloriosum in celis quem in terris passum recolimus recordari valeamus qui vivis.

117 Propter illius acerbi eiulatus ... [64r, 64v].

118 ⟨*Oracio.*⟩ Salvator mundi clementissime qui inter opprobria que pertulisti virginis marie anxietatibus et doloribus ita compati ut secum eterna dulcedine mereamur [65r] eternaliter perfrui qui vivis et regnas.

119 Propter singultus et suspiria ... [65r].

108 Les sept textes énumérant les sept douleurs de la Vierge (n^{os} 108, 109, 111, 113, 115, 117 et 119), ont été publiés par WILMART, p. 522–526. Les oraisons intercalaires sont propres à Gingins.

120 *Quant tu voudras aler dormir dy ces oroisons qui sensuivent* [66r].

121 Ore tuo christe benedictus sit thorus iste dormiat in christo qui lecto iacet in isto. Custos esto meus dum dormio nocte matheus. Marce precare deum nescire demonibus esum. Huic domui presto defensor lucas adesto. Te precor ut dampnes fantasmata cuncta iohannes. Angelum nobis mitte michael ad istam celitus. Mitte rogitamus aulam [66v] nobis ut crebro crescant prospera cuncta.

122 *«Oracio.»* Exaudi nos deus salutaris noster ...

123 *«Oracio.»* Signum salutis pone domine in domibus istis ut non permittas introire angelum percipientem in domibus in quibus habitamus de celo [67r] domine pone signum tuum et protege nos et non erit in nobis plaga nocens.

124 *Il est ung ange qui se nomme angele sancte.*

125 Angele sancte dei sis defensor custosque mei superne time cuius angele sancte qui ad custodiam fragilis vite mee deputatus es gratias tibi de tua custodia qui me ab instancia custodire dignatus es. Tu enim es dulcissimus et amatissimus domino nostro et meus mea est omni hora te prosequi et corde [67v] conplectari tuam purissimam sanctitatem.

126 *«Oracio.»* Candidum et immarcessibile liliu[m] celestis paradisi rutillum sydus superioris firmamenti unigeniti gemma in curia regis eterni mei domine indulge michi quia in conspectu tuo tociens delinqui et veniam modo delictorum meorum a domino posco insidiantes michi hostes repelle in omni periculo corporis et anime michi assiste orationes meas adiuva ut acceptabiles sint in conspectu [68r] dei sicut suavitatis incensum omnem vitam meam deo meo commendo in die defunctionis mee adesto michi cum electis sociis tuis et impetra michi a domino ut felix ronnalis (?) et honestus fiat exitus meus et suscipe animam meam supplicem subiectam tibi presenta eam in vitam eternam.

«Hymnus.»

127 *Christe qui lux es et dies ...* [68v, 69r].

«Hymnus.»

128 *Te lucis ante terminum ...* [69v].

121 ICL 13468.

122 GREG., Sup. 1456.

123 Cf. PRG XXXVI, 2.

125 Cette prière à l'ange gardien est différente de celle qui figure sous le n° 28. Elle ne semble pas avoir été connue de Wilmart.

127 RH 2934. – AH 51, n° 22.

128 RH 20138. – AH 51, n° 44.

129 *«Oracio.»* Visita quesumus domine habitationem istam et omnes insidias inimici ab ea repelle et angeli tui sancti habitant in ea qui nos in pace custodiant et benedictio tua sit super nos semper et pacem nostris concede temporibus qui vivis.

130 *«Oracio.»* Deus qui illuminas [70r] noctem et post lucem tenebras facis concede nobis ut in haec nocte sine impedimento sathane transeamus atque matutinis horis ad sanctum altare tuum recurrentes tibi laudes et gratias referamus qui vivis et regnas deus *etc.*

131 *Après dy Salve regina tout au long et repose.*

132 *«Oratio.»* In hac hora huius diei quesumus domine tua nos reple misericordia ut per totum diem exultantes in tuis laudibus iugiter [70v] delectemur qui vivis et regnas.

133 *Et se tu te pues esveillier a mienuit dy ce qui sensuit.*

134 Domine iesu christe qui hora diei matutinali pro salute humani generis tradi capi ligari alapis cedi et conspui voluisti fac nos quesumus omnipotens deus et opprobria pro tui nominis gloria letanter ac accipere et sancte huius sacratissime passionis memoriam continuam recordare ut ad tue resurrectionis consortium [71r] pervenire mereamur feliciter. Amen.

135 Propter illius terroris commemorationem quo cor tuum contremuit virgo beatissima *ut supra* (n° 108).

136 *Quant tu voudras lire estudier ou preschier dy les deux oraisons qui sensuivent si comme fesoient saint thomas dacquin david et salomon quant ilz voloient estudier.*

137 Da michi intellectum et scrutabor legem tuam et custodiam [71v] illam in toto corde meo. Domine da michi secundum assistem sapientiam et noli me reprobare a pueris tuis quia servus tuus sum et filius ancille tue. Mitte illam a sede magnitudinis tue ut mecum sit et mecum laboret ut sciam quid acceptum sit et mecum labor et coram te omni tempore qui servus tuus sum et filius ancille tue. Revela oculos meos et considerabo mirabilia de lege tua. Bonitatem et disciplinam et scientiam doce me quia mandatis tuis credidi [72r].

138 *«Oracio.»* Creator ineffabilis qui de thesauris tue sapientie nomina angelorum iherarchias evocasti atque elegantissime per partes universas disposuisti tu qui verus fons luminis diceris atque superveniens principium digneris super intellectus mei tenebras infundere tue radium claritatis duplicem in qua natus sum removens privationem tenebram peccatum scilicet et ignorantiam qui linguas [72v] infantium facit discretas linguam meam erudias in labiis meis

129 Cette oraison est celle qui clôture les Complies.

138 Cf. LH II, 218.

gratiam tue benedictionis infundas. Da michi intelligendi acumen retinendi capacitatem dicendi facilitatem interpretandi subtilitatem loquendi gratiam copiosam ingressum instruas progressum dirigas egressum compleas qui cum patre et spiritu sancto vivis.

139 *Quant tu trouveras une croix droite en ton chemin dy ce qui sensuit [73r].*

140 Salve crux preciosa que in corpore christi dedicata es et ex eius membris tanquam margaritis ornata libera me servum eius qui pependit in te ab omni tribulatione et fac me ad eternam gloriam pervenire per signum crucis de inimicis nostris libera nos deus noster. Exaudi nos deus salutaris noster et per triumphum sancte crucis a cunctis nos defende periculis per christum dominum.

141 *Quant tu adoureras la croix [73v] dy ce qui sensuit.*

142 Tuam crucem adoramus domine tuam gloriosam recolimus passionem miserere nobis qui passus es pro nobis.

143 *Item tu te dois confesser une foys lan dumains sur peine de pechie mortel et avant que tu te confesses dy les deux oroisons qui sensuivent.*

144 Suscipe confessionem meam domine sancte pater omnipotens eterne deus ne permittas me perire quia [74r] creatura tua sum sed concede michi spacium penitendi ut ante diem exitus mei per veram penitentiam tibi placere valeam.

145 Deus inestimabilis pietatis et nunc immense conditor et reparator humani generis qui confitentium tibi corda purificas et accusantes se ante conspectum clementie tue ab omni vinculo iniquitatis absolvis virtutem et misericordiam tuam totis exoro gemitibus ut secundum multitudinem miserationum tuarum [74v] de omnibus peccatis meis de quibus accusat me conscientia mea puram tibi concedas agere confessionem veramque ex omnibus emendationem qui vivis et regnas.

146 *Ps. Miserere mei deus miserere mei quoniam in te confidit ... (Ps. 56 intégral) ... [76v] ... <Ps.> Eripe me domine ab homine malo ... (Ps. 139 intégral) ... [77v] ...*

147 *Item note que quant nostre seigneur fut vendu et trahy de iudas et prins de ses ennemis il receut en vulneration V mile iiij cens et XL plaies les quelles toutes le ior quil souffri mort getterent sang si comme daniel prophetiza. Et dist saint iehan crisostome que se tu dis tous les iours delan XV foys ta Paternostre iusques a fin de lannee et que tu les*

140 Cf. LH I, 141.

141 Cette petite formule s'inspire visiblement d'une antienne se rapportant à la cérémonie de l'adoration de la croix, le Vendredi Saint, mais elle n'en est pas la copie servile.

fines a tel iour comme tu les commenceras [78r] tu en auras pour ta paine et loyer que tu ne morias ia en pechie mortel et a la fin de tes <iours> nostre seigneur sapparra a toy avec toutes les plaies dessus dictes et te delivrera de la peine et du tourment denfer mais que tu soies vray confes et repentans. Item on lit en la saincte escripture que quiconques dira par ung an entier chascun iour les XV Paternostres desus dites pour une ame qui soit en peine en purgatoire a la fin de lan lame sera delivree des peines [78v] de purgatoire et sen ira tout droit en paradis mais que on les die devotement et de bon cuer.

148 *Oratio.* Adoro te deus pater ingenite verum deum omnipotentem qui per filium tuum dominum iesum christum in sancto spiritu me nasti redemisti et gubernas. Adoro te et gratias ago tibi de omnibus beneficiis tuis et culpam de omnibus peccatis meis quecumque feci cogitando loquendo operando committando et in cunctis viciis meis quibus [79r] ego miser peccator peccavi precor miserere mei qui vivis et regnas deus per omnia secula.

149 *<Oratio.>* In manus tuas deus meus redemptor meus et illuminator meus pater et filius et spiritus sanctus commendo animam meam corpus meum sensum meum visum meum intellectum meum spem meum perseverenciam meam iudicium meum et actiones meas omnia interiora mea et exteriora et in hora ultime necessitatis mee dispone me domine [79v] deus meus secundum viam et voluntatem tuam ac pietatem et meam necessitatem et perducas animam meam ad vitam requiem et consolationem sempiternam. Amen.

150 *<Oratio.>* Indignus ego et infelix quis me liberabit de corpore mortis nisi gratia domini nostri iesu christi quia ego sum peccator et innumerabilia sunt delicta mea et non sum dignus vocari filius tuus suscita in me fletum mollifica cor [80r] meum durum et lapideum et accende in me ignem amoris tui quia sum cinis et pulvis moriturus sum libera domine animam meam ab insidiis inimici conserva me in tua voluntate doce me facere voluntatem tuam quia deus meus es tu cui est honor et gloria per infinita secula seculorum. Amen.

151 *Beatus hylarius super eodem devotus extraxit istos psalmos per quos debemus deum pro spiritualibus rogare negociis [80v] sic inquit. Qui vult deum sibi habere propiciam dicat contrito corde sepcies ante crucifixum hos duos psalmos scilicet Usquequo domine oblivisceris (Ps. 12) <et> Ad te levavi oculos meos (Ps. 122).*

152 *Qui est in magna necessitate seu negocio dicat semel devote psalmum In te domine speravi (Ps. 30).*

153 *Qui debet ire alicubi si dubitat de aliquo dicat ter hunc psalmum Iudica me deus et discerne (Ps. 42).*

154 *Surgens [81r] de lecto antequam aliquid faciat dicat hunc psalmum Deus in nomine tuo salvum me fac (Ps. 53) et ipse transibit diem sine impedimento sathane.*

155 *Qui est in magna necessitate dicat devote hos psalmos* Exaudi deus orationem meam et ne despexeris (Ps. 54) <et> Exaudi deus orationem meam cum deprecor (Ps. 63).

156 *Qui debet bellare contra potentem dicat sepcies hunc psalmum* Miserere mei deus miserere [81v] mei quoniam in te confidit (Ps. 56).

157 *Qui debet pugnare seu bellare vel alius pro se dicat hos duos psalmos* Eripe me de inimicis meis (Ps. 58) <et> Exaudi deus orationem meam cum deprecor (Ps. 63).

158 *Qui se sentit in aliquo peccato dicat ter hunc psalmum* Deus misereatur nostri et benedicat nobis (Ps. 66).

159 *Qui est in tribulatione dicat hunc psalmum* Salvum me fac deus quoniam intraverunt aque (Ps. 68).

160 *Qui vult aliquid expendat se in cruce ante altare et dicat quinquies psalmum* [82r] Deus in adiutorium meum intende (Ps. 69).

161 *Qui sentit se in potestate <diaboli> dicat hunc psalmum* In te domine speravi non confundar (Ps. 30).

162 *Qui timet ne sit condempnatus vel iudicatus iniuste devote et compuncto corde dicat hunc psalmum* Deus venerunt gentes in hereditatem tuam (Ps. 78).

163 *Qui vult adimplere desiderium suum in bonum bis per quindecim <dies> dicat « hunc psalmum »* Ad te levavi oculos meos (Ps. 122). [82v].

164 *Qui est in magna necessitate vel tristitia aut tribulatione dicat dominica die in templo ante corpus domini hunc psalmum* Domine deus salutis mee in die clamavi et nocte coram te (Ps. 87).

165 *Qui est tribulatus dicat hunc psalmum* Domine refugium factus es nobis (Ps. 89). *Et in fine cuiuslibet psalmi dicat* Pater noster <et> Ave maria.

166 *Et apres si tu veulx recevoir le corps nostre seigneur tu dois regarder et adviser tres bien en ta conscience sil ya aucuns [83r] pechier de quoy tu naves este confesse et auxi que tu aies ferme propos et bonne entention de toy abstenir de pechier dore enavant et se tu as ces deux choses en pensee tu pues bien recevoir entierement et auxi en considerant la grant dignite et benignite de nostre seigneur qui a nous sest donne en viande et ta grant indignite de le recevoir et avant que tu soies¹ a la table de nostre seigneur tu diras loroison qui sensuit la quelle disoit le pape [83v] benedict avant quil alast a la table nostre seigneur.*

166 ¹ voies: cod.

167 *Oroison.* Domine dulcissime et super omnia suavissime iesu christe adesto supplicationi mee et per magnam misericordiam tuam munda me ab omni iniquitate peccati ut digne possim accedere ad perceptionem corporis et sanguinis tui nosti et bene nosti benignissime domine iesu christe quamvis illusionibus et vanitatibus omni hora sine intermissione infelix [84r] animus meus vel natura et multociens ita evenit ut ipse dulcissime prospicis et si me dimittas ire et in meam pessimam et vanissimam voluntatem meipsum totum in magnam voraginem peccati precipitatem tu scrutator cordium et omnium¹ rerum deus tu nosti omnia peccata mea quecumque egi et adhuc ego fateor clementie tue me esse nimis vagum vanum superbum iracundum impacientem et aliis viciis multum quibus [84v] humana fragilitas vexari et describi solum multum iniquitatum ecce deus piissime et misericordissime non verecundor expendere omnes iniquitates meas o deus ex misericordia tua respice ad penitentiam meam et suscipe confessionem meam et dele iniquitatem meam si iniquitates observaveris domine domine quis sustinebit propterea propicius esto michi domine propicius esto michi peccatori nosti quam [85r] fragilis et inflectiva sit anima mea et delicta eius a te non sunt abscondita et nunc et in mora accessurus sum ad communionem corporis et sanguinis tui quod cum diligenter intueor quanta sit reverentia agendum quam pura devotione et conscientia sit sumendum et quam munda mentis cogitatione debet esse qui tam mirificum est suscepturus mysterium non enim parum de mea perceptione formido sed [85v] vehementissime timeo ne in die iudicii dampnatio sit michique ad tuam magnam rem tam indignus accedere presumo omni repetita confessione deus meus expono maiestati tue omnes iniquitates meas quas abiecto timore infeliciter amplecto exoro tamen misericordiam tuam clementissime deus tu scis que ita facio quod vitam sordido vase corpus et sanguinem tuum suscipio verum dico non parco michi sed [86r] plenus peccatis et iniquitatibus ad tuam sanctam communionem accedo uti vere multum formido que magis ad perditionem quam ad salutem michi sit hec presumpcio tam fetidus et putridus tam mundam sacram contingere presumo est enim cor meum immundum omnes sensus corporis mei immundi et sic intus et foris in mundo non invenio aliquid in me mundum ubi honeste et sicut decet corpus et sanguinem tuum [86v] repondere non tamen despero de tua misericordia quia si tu vis potes me mundare ut michi expedit et tuo corpore et sanguine principaliter gratulari cum pro me ad redemptionem² mortem susceperis et de tuo latere pro mea emundatione sanguis feliciter emanavit succurre tu me domine succurre michi peccatori si indignus sum sicuti sum et ego fateor verbera me et munda me corripe me et quamdiu vixero castiga me tuum [87r] peccatorem in tua misericordia confidentem donec omnis rubigo peccati recedat a me que tamen per longum tempus indurata est in me et in

167 ¹ omni: *cod.*

² redemptione: *cod.*

lateribus domus mee fateor peccator sum indignus sum tamen non recedo a te iesu dulcissime et si infirma mente tenebo te oro te non recedas a me donec ab omni iniquitate peccati absolvas me et sic carnem tuam manducantem et sanguinem tuum bibentem post mortem carnis perducas me ad [87v] salutem veram sed ad sacerdotem verum ubi cum ceteris christianis tuis membris ego non tunc peccator sed dignus tui corporis te laudem et glorificem per eterna secula. Amen.

168 *Et apres quant tu seras a la table de nostre seigneur tu diras ij foyz loroison qui sensuit usques a ce mot anima mea et la tierce <foys> tu la dira tout au long cest assavoir de non sum dignus.*

169 *Oratio.* Domine non sum dignus ut intres sub [88r] tectum meum vel in corpus meum sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

170 *Et in ultima vice sic.* Domine non sum dignus ut intres sub tectum meum vel in corpus meum sed scio et firmissime credo ac indubitanter fateor quod tu me potes facere dignum precor igitur infinitam misericordiam tuam ut per meritum sacratissime passionis tue et per virtutem huius admirabilis sacramenti [88v] infundans¹ in me gratiam tuam ut ipsum et eius effectus in me recipere possim per te christum qui vivis et regnas.

171 *Et apres quant le prestre taura mis le corps nostre seigneur dedans la bouche tu diras loroison qui sensuit et ne avales lostie iusques atant que tu viegues a ce mot veni in cor meum et lors avale la et dy apres au long loroison qui sensuit.*

172 O panis dulcissime habens omne [89r] delectamentum et omnem saporem qui nos de te semper reficis et in te nunquam deficis comedat te cor meum et dulcissimi saporis impleantur viscera anime mee manducat te angelus pleno ore in paciencia manducat te peregrinus homo pro modulo suo ne deficeret in via tali recreatus viatico panis vive panis munde panis pulcher qui descendis de celo et das vitam mundo veni in cor meum et munda me [89v] ab omni inquinamento carnis et spiritus intra in animam meam sana et sanctifica me interius et exterius esto tutamentum et continua salus corporis et anime mee repelle a me insidiantes michi hostes recedant procul a presencia paciencie tue ut foris et intus munitus per te recto tramite ad regnum tuum perveniam ubi non in misteriis sicut in hoc tempore agitur sed facie ad faciem te videbimus cum tradideris regnum deo patri [90r] et deus erit omnia in omnibus tunc enim me saciabis sacietate mirifica ita ut non esuriam neque siciam in eternum. Amen.

173 *En apres quant tu auras receu le corps nostre seigneur dy les oroisons qui sensuivent.*

170 ¹ infundans: *cod.*

174 Ecce iesu benignissime quod cupiebam iam teneo ecce rex clementissime quod desiderabam iam sentio hinc tibi coniungas in celis qui corpus tuum licet indignus suscepi in terris cruor ex latere [90v] domini nostri iesu christi manerit michi indigno famulo tuo ad salutem et proficiat ad remedium sempiternum. Amen.

175 *Oratio.* Domine iesu christe corpus tuum pro nobis crucifixum edimus et sanguinem tuum pro nobis effusum bibimus presta quesumus ut non remaneat peccati macula ubi¹ tam sancta intraverunt sacramenta eya nunc mundissime deus oro ut sit michi dulcissimum medicamentum omnis [91r] virtutis et gratie virtutissimum implementum et tam in vita quam in morte contra omnia pericula validissimum tutamentum optime deus ut sit michi hoc sacramentum ad eternam beatitudinem solidissimum fulcimentum my domine deus queso per sanctam eukaristiam da michi ut a peccatis emundatus meritis fecundatus sim in bono et consummatus tecum sine fine sim beatus. Amen.

176 *Item il est a noter que si tu es en pechie [91v] mortel ou legente (?) ou constitue ou autre chose te detient en ce pechie mortel tu dois devotement dire les pseumes qui sensuivent cest assavoir Iudica me deus et discerne causam (Ps. 42) <et> Usquequo domine oblivisceris in finem (Ps. 12).*

177 *Item note que se tu es en tribulacion daucun meschient tu dois dire devotement ce pseume qui sensuit Dominus illuminatio mea et salus mea (Ps. 26). Dy [92r] ce pseume tout au long et le trouveras es vigiles de mors.*

178 *Item note que se tu veulz aucune bonne euvre commencer et que tu la vueillies parachever tu dois dire devotement agenouillie devant lautel V foyz le pseume qui sensuit Deus in adiutorium meum intende. Gloria patri (Ps. 69).*

179 *Item notte que se tu veulx avoir victoire contre tes ennemis esperitueulz [92v] ritueulz et corporeulz tu dois dire devotement les pseumes qui sensuivent Exaudi deus orationem meam cum deprecor (Ps. 63) <et> Miserere mei deus (Ps. 50).*

180 *<Oratio>.* [96r] Domine iesu christe qui in sancta cruce pendens pro nostra salute virginem matrem virgini discipulo commendasti concede propitius pro tua bonitate ut ipsi nos in hac peregrinatione custodiant ab omni malo nos liberent misericordiam tuam nobis implorent ad exitum nostrum occurrant et ad vitam eternam introducant.

181 *Oratio.* Interveniatur pro nobis quesumus domine ... [96v].

182 *Oratio.* Ecclesiam tuam quesumus domine benignus illustra ...

175 ¹ ibi: *cod.*

181 WILMART, p. 530. – Cf. LH I, 135.

182 GREG., Ha 67.

183 *Oratio.* Deus qui voluisti pro nostra redemptione ... [97r, 97v].

Devotes salutations a nostre seigneur iesu christ.

184 Ave domine iesu christe verbum patris ... [98r, 98v].

Pater noster. Ave maria.

185 *Oratio.* Memento mei qui solus es sine peccato christe redemptor mundi et educens me de corpore huius mortis salvans in regno celesti suscipe me secundum magnam misericordiam tuam et non confundas me ab expectatione mea tu semper fuisti protector meus in manus tuas commendo spiritum meum. Amen.

186 *Oratio.* Veni sancte spiritus benignissime [99r] consolator dolentis anime veni et esto michi in omni necessitate et angustia et tribulatione consolator et defensor ut per te qui es amator patris et filii et compago et consequa et obtineam peccatorum meorum remissionem atque corporis et anime salutem et hoc quod quero unde extrinseca permota existo adiuvante eodem patre et filio cum quo vivis et regnas deus per.

187 *Oratio ad proprium angelum.* Sancte angele dei minister ... [99v, 100r].

188 *Oratio.* Domine iesu christe pastor bone qui es omnipotens deus rex celi et terre pius et misericors dominus redemptor bonus qui es terribilis et pacificus et gloriosus omnipotens deus salvator qui es magnus et altissimus filius dei iesu christe dominus noster et non est alius preter te domine et non est qui possit resistere tue maiestati neque in celo neque in terra neque super terram qui de nichilo fecisti celum et terram mare et omnia que in eis sunt qui es sanctus dominus sanctus [100v] fortis sanctus et immortalis miserere nobis qui tollis peccata mundi miserere nobis qui es rex regum dominus dominantium per sanctam sapientiam tuam per sanctam incarnationem tuam per sanctam natiuitatem tuam per circumcisionem tuam per sanctam apparitionem tuam per sanctam oblationem tuam per sanctam trinitatem tuam per sanctam passionem tuam per sanctam crucem tuam per sanctam mortem tuam per gloriosam resurrectionem tuam per admirabilem ascensionem tuam per [101r] adventum sancti spiritus paracliti quem super apostolos tuos misisti et omnes sanctos tuos docuisti et illuminasti illumina animas nostras et corpora nostra de tua sapientia de tua virtute de tua misericordia de tua gratia de sancto spiritu aperi os nostrum

183 Môme formule que le n° 24, mais, chose unique dans Gingins, elle est au féminin :
me miserrimam peccatricem.

184 WILMART, p. 24, n. 2 et p. 412–413.

187 WILMART, p. 552 et p. 581.

188 Cf. LB. IV, 312.

qui aperuisti in patriarchis et prophetis et in apostolis tuis et in omnibus sanctis et electis tuis in tuo sancto servicio et in laude tua et in omnibus mandatis tuis possimus permanere et perseverare in diebus nostris et in novissima [101v] hora in tuo servicio. O domine per virtutem sancte crucis et per inventionem eius et per exaltationem eius da nobis arina (?) celestia benedictionem tuam celestem virtutem et fortitudinem consolationem tuam et victoriam contra inimicos nostros contra adversarios nostros contra criminalia peccata contra cogitationes contra locutiones pravas et pessimas da nobis domine cor contritum et humiliatum et recordari et cogitare quia pulvis [102r] sumus et cinis da nobis invocare nomen sanctum tuum et in cunctis diebus nostris et in novissima hora da nobis tibi gratias agere te amare te diligere mandatis ac preceptis tuis semper obedire te benedicere cum angelis et archangelis cum thronis et dominationibus domine qui liberasti enoch et helya de communi morte mundi et loth de sodomis et de flamma ignis moysen et aaron de manu pharaonis regis et de manu egyptiorum et tres [102v] pueros de camino ignis ardentis et danielem de lacu leonum iob de passione huius seculi et liberasti omnes fideles tuos de tenebris et penis inferni libera nos ab insidiis dyaboli et ab inimicis nostris et ab adversariis nostris omnibus visibilibus et invisibilibus a subitanea et improvisa morte secunda. Christus vincit christus regnat christus imperat qui es omnium opifex iesu christe domine deus noster tua victoria tua misericordia et consolatio tua pietas [103r] et visitatio et pax tua sit super nos miseros et peccatores in omnibus operibus nostris et in novissima hora tu es christus filius dei vivi qui in hunc mundum venisti et totum mundum precioso sanguine tuo redemisti adiuva nos et conforta nos rex sanctorum et angelorum da super nos vultum serenum et placabilem auxilium sanctum tuum de celis et benedictionem tuam celestem super nos mitte dirige in auxilium nostrum domine [103v] sanctos angelos tuos michaellem gabrielem raphaelem cherubyn et seraphyn qui custodient nos ab insidiis dyaboli a temptationibus malis a maligno spiritu a potestate et principibus tenebrarum et a fulgure et tempestate et omni peccato et periculo mortis a peste et clade da nobis amare celestia desideria terrena despiciere da nobis intellectum et scientiam qua te possimus agnoscere quia tibi servire desideramus da nobis inter nos bonam [104r] voluntatem caritatem et dilectionem in manus tuas domine commendo spiritum meum animam meam et corpus meum in diebus meis in novissima hora mea et dum veneris iudicare seculum per ignem. Amen.

189 *Oratio.* Domine iesu christe qui pro peccatoribus corpus tuum in manibus inimicorum tradidisti et mortem subire dignatus es misericordiam tuam imploro clementer ut per gloriosum corpus tuum quod hic in [104v] specie panis adoro et sanguinem tuum qui hodie sanctificatus est me ab omnibus insidiis inimicorum defende et intercedentibus omnibus sanctis tuis ad gaudia eterna perducas. Per christum dominum nostrum. Amen.

190 *Incipit oratio venerabilis bede presbiteri de septem ultimis verbis domini nostri iesu christi in cruce pendentis*¹ *qua fertur quod qui cotidie devote flexis genibus eam dixerit nec dyabolus nec aliquis malus homo ei nocere poterit nec [105r] inconfessus morietur ac per trigenta dies ante obitum suum gloriosissimam virginem mariam videbit ad suum auxilium preparatam.*

191 *Oratio.* Domine iesu christe qui septem verba die ultimo vite tue in cruce pendens dixisti ut per illa sacratissima verba in memoria habeam rogo te per virtutem illorum septem verborum ut michi parcas quicquid commisi de septem peccatis criminalibus [105v] vel ex illis procedentibus scilicet de superbia invidia avaricia gula ira accidia et luxuria. Domine sicut dixisti: Pater ignosce crucifigentibus me fac ut amore tui parcam ego cunctis michi mala facientibus. Et sicut tu dixisti ad latronem: Hodie mecum eris in paradiso fac me ita vivere ut in hora mortis mee dicas michi: Hodie mecum eris in celo. Et sicut tu dixisti matri tue: Mulier ecce filius tuus deinde [106r] dixisti discipulo: Ecce mater tua fac me ut matri tue societ amor tuus et caritas vera. Et sicut tu dixisti: Hely hely lama zabathani quod significat: Deus meus deus meus utquid dereliquisti me fac me dicere in omni tempore tribulationis et angustie: Pater mi domine mi miserere michi peccatori et adiuva me dirige me rex meus et deus meus qui tuo proprio sanguine redemisti me. Et sicut tu dixisti: Sicio [106v] scilicet animarum sanctarum que in limbo fuerant adventum tuum expectantes fac ut ego semper siciam te et diligam fontem aque viventis fontem eterni luminis toto cordis desiderio ad amandum. Et sicut tu dixisti: Pater in manus tuas commendo spiritum meum fac ut in obitu meo perfecte et libere possim ego tibi dicere: Pater in manu tua commendo spiritum meum recipe me venientem [107r] ad te quia nunc constituisti temporalem terminum vite mee. Et sicut tu dixisti: Consummatum est significans labores et dolores quos pro nobis miseris suscipere veneras iam finiri fac ut audire merear illam dulcissimam vocem tuam scilicet: Veni dilecta mea qui iam disposui penurias consummari veni ut mecum concedas cum sanctis angelis meis in regno meo epulari per infinita secula seculorum. Amen [107v].

192 *Oratio.* Domine sancte pater omnipotens eterne deus confiteor tibi omnia peccata mea quia peccavi nimis in visu et auditu gustu et odoratu et tactu cogitatione delectatione consensu opere murmuratione detractatione libidine in luxuria et superbia et elatione mira in mendacio in fallaciis et malis desideriis et non solum ego miser peccavi sed etiam alios indicavi ad peccata et vicia dans meis mea culpa et peccata [108r] parentum meorum confiteor tibi domine quia peccavi nimis cum patribus meis iniuste egi iniquitatem feci. Propterea precor te domine miserere mei secundum magnam misericordiam tuam et secundum multitudinem miserationum tuarum dele iniquitatem meam amplius lava me

190 ¹ pendende: *cod.*

191 Cf. LH II, 342.

domine ab iniquitate mea et a peccato meo munda me et da michi indulgentiam et remissionem omnium peccatorum meorum meritis sancte [108v] et gloriose semperque virginis marie et omnium sanctorum tuorum qui tibi placuerunt ab initio mundi et quod nostris non valemus eorum patrociniis assequamur. Per christum.

193 <Oratio.> Domine iesu christe fili dei unigeniti qui voluisti pro redemptione mundi a iudeis¹ reprobari trigenta argenteis appreciari et usque ad sudorem sanguineum in oratione pro nobis spiritu humiliari a iuda osculo tradi ab impiorum [109r] manibus iniuste capi et conspui durissime trahi expoliari ut agnus innocens ad victimam duci conspectui pylati offerri et ante illum humiliter sisti alapis² verberari falsis³ testibus accusari flagellis vexari a prophanis sacerdotibus scribis et phariseis calumpniari et scandalizari blasphemari et condemnari ab herode et exercitu eius spui et illudi ab inimicorum manibus sacrosanctum corpus tuum crudeliter arundine percuti et [109v] acutissimis spinis coronari velatis oculis colaphizari et in cruce levari inter latrones deputari clavorum aculeis perforari sitim incomodam pati felle et aceto potari derideri fatigari anxari propter mestitiam gloriose virginis matris tue conturbari commoveri cum dolore et clamore maximo inclinato capite mori a milite in sacro tuo latere lancea vulnerari tu per has sanctissimas passiones et penas tuas domine iesu christe fili dei vivi quas ego indignus [110r] servus tuus modo commemoravi et per angustias molestias terrores illusiones et insidias quas a perfidis iudeis propter nostra peccata pertulisti ab infernalibus penis ab omnibus huius seculi periculis et a subitanea et eterna morte me libera et per sanctam cruem tuam salva et illuc perduc me miserum peccatorem quo perduxisti tecum crucifixum latronem qui vivis et regnas deus per omnia secula seculorum. Amen [110v].

194 *Quicumque hanc orationem sequentem qualibet die dixerit remissionem obtinebit omnium peccatorum suorum nec mala morte morietur et semper erit benefortunatus. Si vis aliquid petere dicas illa die hanc orationem sequentem et nullum impedimentum in itinere habebis. Si aliqua mulier sit laborans de partu recipe aquam alicuius fontis et <dic> super hanc orationem et da illi aliquantulum ad potandum et ab illo partu nullum malum pacietur. Si [111r] vis accedere coram regibus vel principibus vel quibuscumque aliis personis fac celebrare unam missam beate marie virginis scilicet Vultum tuum deprecabuntur et pone dictam orationem super caput tuum antequam ad eos vadas et postea invenies illis gratiam et honorem illa die qua eam dixeris. Si vis in ullo non cadere¹ si sis in mari et vigeat tempestas recipe ciphum plenum aque maris et proice in*

193 Cette formule est nettement apparentée à celle des n^{os} 24 et 183 mais son texte, différent, est notablement plus long.

¹ indei: *cod.*

² alabis: *cod.*

³ falcis: *cod.*

194 ¹ cades: *cod.*

mari aquam illam et cessabit tempestas quia ista est christi medicina omnis [111v] doloris quia plena gratia dei est. Si quis hanc orationem dixerit sapiens erit et discretus et orationem suam deus habebit gratam. Nullus enim scit quanta est virtus huius orationis nisi solus deus.

195 Deus omnipotens pater et filius et spiritus sanctus dato michi famulo tuo N. victoriam contra inimicos meos ut non possint michi nocere resistere nec contradicere sed virtus eorum et consilium sit in bonum. Tu deus sis fortitudo mea et refugium meum [112r] et clipeus defensionis mee quatinus dispergantur et convertantur omnes adversarii et inimici mei. Deus isaac deus iacob deus omnium bene viventium libera famulum tuum de omnibus peccatis meis de angustiis de necessitatibus de tribulationibus de periculis da michi robor fortitudinem et perseverantiam in bonum et sermonem rectum et benesonantem in os meum ut polita sint et recta omnia verba mea et perfecta omnibus [112v] me videntibus et audientibus ut inveniam gratiam et auxilium in omnibus petitionibus meis clemens a preliis dicit in se confidentem salvat christus vincit christus regnat christus imperat christus dignare esse triumphator omnium adversariorum meorum ut non timeam quid faciat michi homo.

⟨Ps.⟩ Deus in nomine tuo salvum me fac (Ps. 53).

⟨Ps.⟩ Deus misereatur nostri et benedicat nobis (Ps. 66).

196 ⟨Oratio.⟩ Libera me domine iesu christe fili dei vivi qui in cruce suspensus fuisti et lancea latus tuum perforare permisisti et preciosissimo sanguine tuo [114v] redemisti.

Libera me domine iesu christe sicut liberasti tres pueros de camino ignis ardentis scilicet sydrac misac et abdenago.

Libera me domine iesu christe sicut liberasti danielem de lacu leonum.

Libera me domine iesu christe sicut liberasti susannam de falso crimine et falso testimonio.

Exaudi me domine iesu christe sicut exaudisti mariam [115r] magdalenam peccatricem et dimissa sunt ei peccata multa.

Libera me domine iesu christe famulum tuum ab omni opere malo presenti preterito et futuro et exaudi me in omnibus deprecationibus meis et petitionibus meis et de necessitatibus et periculis meis.

Libera me deus pater deus filius deus spiritus sanctus. Amen.

197 ⟨Epistola christi.⟩ Beatus es abagar qui me non vidisti et in me credidisti multi enim [115v] sunt qui me viderunt et in me non crediderunt quia scripsisti michi ut venirem ad te scioque oportet me omnia adimplere propter quod missus sum. Nunc vero mittam unum de discipulis meis qui omnem infirmitatem tuam auferat a te hic apostolus tum curam. In omnibus que volueris

195 Cf. LH I, 323 et 329.

197 Cf. DACL I¹, 93–94 et IV², 2077–2078.

iterum mittam hanc epistolam ubicumque ambulaveris semper super te porta et eris potens et salvus et fortissimus in bello [116r].

198 *Nomina apostolorum.* Petrus saulus andreas iacobus philippus bartholomeus matheus barnabas symon et thadeus.

199 *Nomina dormientium.* Maximus marcus iohannes constantinus maximianus dyonisius seraphion.

200 *Nomen latronis.* Sanctus dymas oret pro famulo dei.

201 *«Antiphona.»* Ecce crux domini nostri iesu christi fugite partes adverse [116v]. Vincit leo de tribu iuda radix david.

202 *«Benedictio.»* Benedicat me divina maiestas pater et filius et spiritus sanctus. Amen.

203 *Oratio.* Dirige vias meas et in omni tempore consilia mea in filio tuo et in te permaneant ut complaceam tibi in omnibus et per omnia qui sunt et tibi placita sunt igitur fiat.

204 *Pape leon escript ceste epistre au roy abagar et dit que qui la portera sur soy naura paour de ses ennemis [117r] ne de ses malveillans ne de faulx tesmoings ne de tonnerre ne de hault mal ne de fievre continue ne quartaine ne de mort soudaine et puet aler per mer et par rivieres sans nul peril et est ycy lepistre qui sensuit.*

205 Ecce crucem domini nostri iesu christi fugite partes adverse vincit leo de tribu iuda radix david alleluia. O crux admirabilis elevacio malorum spirituum et periculorum restitutio libertatis. [117v] Iaspar fert mirram thus melchior baltazar aurum.

206 *Qui hec tria nomina regum super secum portaverit a morbo caduco christi pietate liberabitur qui magi dominum in bethleem voluerint et offerre ei munera ut cognoscerentve regem regum et dominus dominantium.*

207 Hic autem transiens per medium illorum ibat et non potuerunt apprehendere eum qui eum lapidare volebant et non potuerunt ei facere quicquam per dominum nostrum iesum christum [118r].

200 Il s'agit du « bon larron », auquel Jésus en croix déclara qu'il serait le jour même avec lui en paradis. Quoi qu'il en soit des légendes du Moyen-Age à son sujet, – qui lui ont donné le nom de Dymas ou Dysmas, – il y a lieu de remarquer que les Eglises grecque et latine ont tenu à honorer d'un culte public celui que le Seigneur avait pour ainsi dire lui-même canonisé pendant son supplice. – Dans le Martyrologe romain, Baronius l'a placé à la date du 25 mars. Cf. ASS Martii, 3^e éd., III, 557–558.

207 On a ici un très curieux et très rare exemple de la transformation d'un passage scripturaire en oraison (Lc. 4,30).

208 Et per nomina sancta eius sanet me deus sicut sanavit infirmos in chana galylee et per spiritum sanctum et per beatam mariam virginem matrem domini nostri iesu christi que fuit virgo ante partum et in partu et post partum et per salutationem quam ab angelo suscepit in ministerium conceptionis et per natiuitatem domini nostri iesu christi et per apparitionem eius et per passionem eius et per mortem eius [118v] et per resurrectionem eius et per ascensionem eius et per gratiam spiritus sancti paracliti et per virtutes celorum per angelos et archangelos per thronos et dominationes per principatus et potestates et per cherubyn et seraphyn et per celum et per terram et per omnia que deus fecit et per septuaginta duos discipulos domini et per septuaginta duo genera linguarum deus abraham deus ysaac deus [119r] iacob et per tres pueros qui fuerunt positi in camino ignis ardentis sydrac misac¹ et abdenago. Christus vincit christus regnat christus imperat christus ab omni malo me defendat. Pater est vita filius est salus spiritus sanctus est remedium. Tu domine iesu christe adiuua me qui dixisti in cruce: Consummatum est et adiuuisti centum quadraginta quatuor milia innocentes qui pro te passi sunt per quatuor [119v] evangelistas marchum matheum iohannem et lucam et per hec illa sanctissima nomina que deus noster iesus christus in die parasceve nominavit. Agyos o theos agyos yskyros agyos athanatos eleison ymas. Sanctus deus sanctus fortis sanctus et immortalis miserere nobis. Et per illa sanctissima verba que deus dicit in cruce et per lanceam [120r] quam longinus latus eius perforavit et exiuit sanguis et aqua in remissionem peccatorum clamans: Hely hely lamazabathani hoc est: Deus meus deus meus utquid dereliquisti me. Tu domine qui es alpha et omega principium et finis pax vita virtus et salus sabbaoth adonay libera nos domine per virtutes sanctorum et sanctarum et per beatum iohannem evangelistam [120v] et per omnia que ad honorem domini nostri iesu christi dici possunt. Amen.

⟨*Preces ante psalterium sancti ieronimi.*⟩

209 ⟨*Oratio.*⟩ [121r] Psalmorum istorum decantatione purificet me indulgentia tua deus ab omni iniquitate semper custodiat. Per christum dominum nostrum. Amen.

208 ¹ misa: *cod.*

209 Cette formule ouvre une succession de prières à dire avant de réciter le « psautier de saint Jérôme ». Dans notre codex de Gingins, elle était précédée d'une très longue rubrique de 12 lignes (presque toute une page) qui a tellement bien été grattée et poncée qu'elle est actuellement parfaitement illisible, même avec le secours de la lampe de Wood. Il semble qu'on ait voulu faire disparaître radicalement ce texte, soit parce qu'il était périmé ou paraissait tel, soit parce qu'il ne correspondait plus à la mentalité d'un des usagers du livre. Il est possible de s'en faire quand même une idée, grâce à un livre d'heures à l'usage de Sarum, où le psautier de saint Jérôme est précédé de la rubrique que voici :

Sanctus ieronimus in hoc modo disposuit hoc psalterium sicut angelus domini docuit eum per spiritum sanctum et propter hoc abbreviatum est quod illi qui solitudinem habent seculi vel qui infirmitatibus iacent vel qui operibus occupantur vel qui iter longum agunt vel qui

210 *Oratio.* Suscipere digneris domine deus omnipotens istos versiculos consecratos quos ego peccator indignus decantare cupio ad honorem et gloriam nominis tui et sancte marie virginis et omnium sanctorum tuorum pro me indigno peccatore et pro parentibus et amicis meis et hiis qui se meis [121v] orationibus commendaverunt pro omnibus fidelibus vivis et defunctis ut isti psalmi proficiant nobis ad remissionem omnium peccatorum nostrorum et ad spacium bene vivendi et ad dignos fructus penitentie faciendum defunctis vero ad requiem sint eternam. Per christum.

211 *Oratio.* Deus propicius esto michi peccatori multis iniquitatibus sordidato et concede propicius ut hec psalmodia et orationes quas coram te disposui [122r] acceptabilia in conspectu tuo fiant pro me meorum mearumque salute tam vivorum quam defunctorum quorum tu nomina nosti ut te miserante nobis prosint anime et corpori defunctis vero ad remissionem omnium suorum «peccatorum» et nunc et in perpetuum. Per christum dominum.

212 *Oratio.* Suscipere digneris domine deus hos versiculos quos ego indignus peccator decantare presumo et cupio in honore nominis tui pro me misero [122v] peccatori et pro omnibus peccatis meis que feci a baptismo usque ad hanc diem et horam in vanis cogitationibus in verbis ociosis¹ et in operibus malis et isti versiculi proficiant michi ad vitam eternam et ad remedium omnium peccatorum meorum et ad spatium penitentie. per christum dominum nostrum.

213 *Oratio.* Deus altissimus paciens fortissimus et multum misericors placabilis super maliciam deprecor te per intercessionem [123r] gloriosissime virginis marie et omnium angelorum et archangelorum patriarcharum et prophetarum apostolorum et martyrum confessorum atque virginum et omnium electorum tuorum ut hos presentes psalmos seu orationes suscipi inheas pro anima mea et pro animabus famulorum famularumque tuarum quos ego indignus peccator decanto vel oro ut nobis proficiant ad salutem animarum et ad requiem sempiternam [123v] ut quando dies finisque meus advenerit societatem sanctorum tuorum percipiamus cum quibus inenarrabilem gloriam possideamus sine fine

navigio navigant vel qui bellum commissuri sunt contra hostes vel qui contra invidiam diabolorum militant vel qui votum voverunt domino cantare magnum psalterium et non possunt vel qui ieiunant fortiter et debilitatem habent vel qui solempnia festa custodiunt et non possunt cantare magnum psalterium istud cantent et qui animam suam salvare voluerit secundum misericordiam dei assidue cantet istud et possidebit regnum dei. (LH II, 89).

210 Les formules 210 et 212 représentent deux moutures, assez voisines l'une de l'autre, d'un texte que l'on retrouve avec de nombreuses variantes dans un certain nombre de livres d'heures et de recueils de prières privées et qui devait être dit avant la récitation du psautier de saint Jérôme. Cette prière, très ancienne, remonte au moins aux alentours de l'an 1000 (cf. SALMON, p. 130, n° 3 et p. 149, n° 206).

212 ¹ occiosis: *cod.*

salvator mundi qui cum patre et spiritu sancto vivis et regnas deus per omnia secula seculorum. Amen.

Incipit psalterium sancti ieronimi. [123v–148r].

⟨*Preces post psalterium sancti ieronimi.*⟩

214 *Oratio* [148r]. Omnipotens et misericors deus clementer deprecor ut me famulum tuum tibi fideliter servire concedas ut perseverentiam bonam et felicem consolationem in omni tribulatione michi largiri [148r] digneris ut et psalterium quod in conspectu tuo cantavi per intercessionem gloriose virginis marie salutem et remedium anime mee proficiant sempiterna. Per christum dominum nostrum. Amen.

215 ⟨*Oratio.*⟩ Omnipotens sempiternus deus qui in principio celum et terram creasti et primo homini spiraculum inspirasti qui omnium es remunerator premiorum et cunctarum cogitationum cognitor te suppliciter deprecor ut per modulationem [149r] psalmodiarum quam ego peccator hodie decantavi omnia preterita presentia et futura dimittas peccata sicut nosti quia mirabilia sunt nimis. Per christum.

216 *Oratio.* Commendo tibi sancta maria extremum diem et horam obitus mei et precor te ut cum ultimo die vite mee anima mea turbata fuerit tu domina clementissima miserere mei et cum omnibus sanctis veni in adiutorium [149v] meum et libera me ab indignatione filii tui et confusione sempiterna ac damnatione perpetua. Per christum.

217 *Alia oratio.* Commendo me deo patri omnipotenti in eadem gratia qua deus noster iesus christus in cruce pendens matrem suam commendavit in illa custodia qua christus iam mortuus spiritum sanctum suum in manu dei patris omnipotentis commendavit. Per christum [150r].

218 *Alia oratio.* Commendo deo patri in eadem fide qua patriarcha iacob filium suum in egyptum evertam (?) angelo commendavit qua thobias filium suum in rages civitatem evertam (?) angelo commendavit.

219 *Oratio.* Commendo in manus sanctas tuas domine que in cruce clavis transfixe sunt et precioso sanguine asperse. Commendo me fideli petro in eadem fide qua et christus oves suas [150v] et celi claves commissas et sanctissimo iohanni sicut ei salvator matrem suam commendavit. Hodie commendo me in sanctam victoriam qua christus devincit ut nullus hostis meus visibilis aut invisibilis michi poterit nocere nec eis concedatur possibilitas nocendi michi ad induendum in oculis meis malum quod corpori meo aut anime mee aut honori meo nec possit esse michi.

Oratio.

214 Cf. SALMON, p. 174, n° 481.

220 Salve mater salvatoris [151r] ... [151v].

221 *Oratio.* O domina mea sancta et gloriosa virgo [152r] maria in tuam custodiam commendo animam meam et corpus meum cogitationes verba et omnes actus meos ut disponantur secundum clementiam tuam filiique tui voluntatem. Esto michi adiutrix contra versucias callidi hostis et omnium inimicorum meorum tam visibilium quam invisibilium et contra illorum voluntates et consilia qui volunt michi mala aut desiderant facere ut non possint michi in aliquo nocere [152v] vel illum dampnum inferre corporis sive anime sed fac piissima domina signum michi in bono ut videant qui oderunt me et confundentur quoniam tu domina adiuvisti me et consolata es me [267r].

Incipiunt devote orationes de beata maria virgine.

222 *Oratio.* Interveniatur pro nobis ... (= n° 181).

223 *Oratio.* Sancta maria mater domini nostri iesu christi in manus eiusdem filii tui et in tuas commendo hodie et nocte (?) [267v] et omni tempore animam meam et corpus meum et visum meum et sensum meum et labia mea et pedes meos et oculos meos et manus meas et totum corpus meum custodi me a peccatis et a temptationibus dyaboli et de penis inferni et illumina cor meum de sancto spiritu et de tua gratia et fac me tuis semper obedire mandatis et a te nunquam in perpetuum separari me permittas. Per eundem christum [268r].

224 *Oratio.* Ave maria gratia plena dominus tecum et tua misericordia sit semper nobiscum. Ave salus hominum ave salus omnium populorum ave salus celestium virtutum. Ave regina angelorum ave consors omnium sanctorum. Benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris. O inestimabilis dilectio caritatis ut servum redimeres filium tradidisti. Rogo ergo te per eandem virtutem [268v] miserere mei. Amen.

Ave maria gratia plena.

225 *Oratio.* Sancta maria regina celi stella maris o maria te deprecor beatissima virgo ne despicias orationem servi tui. Virgo sanctissima imple desiderium meum in bonum et exaudi me in quacumque die invocavero te quia tu es benedicta inter omnes mulieres sive virgines benedicta es et benedictus fructus ventris tui dominus noster iesus //

«Lacune d'un folio».

220 RH 18051. – AH 54, n° 245.

223 Cf. LH I, 182.

224 Cette pièce assez curieuse, en partie assonancée, est constituée par la suture bout à bout de phrases disparates qui n'ont que peu de lien entre elles. L'avant dernière, *o inestimabilis dilectio...*, est empruntée mot pour mot à la célèbre formule de la bénédiction solennelle du cierge en la veillée pascale: *Exultet iam angelica turba celorum.*

225 Cf. LH I, 119 et 142.

226 <Oratio. Omnipotens sempiterne deus qui gloriose virginis matris marie corpus et animam ut> // [269r] dignum filii tui habitaculum effici mereretur cooperante spiritu sancto preparasti da ut qui eius commemoratione gaudemus eius pia intercessione ab instantibus periculis et a morte perpetua liberemur. Per eundem.

Oratio.

227 Stella maris o maria ... [269v, 270r, 270v].

Alia de beata maria.

228 Salvatoris mater pia ... [271r].

Oratio.

229 Salve mater [271v] salvatoris ... (n° 220).

De sancta maria oratio.

230 [272v] O domina mea dulcissima virgo maria in tua custodia commendo animam meam et corpus meum cogitationes verba et omnes actus meos ut disponantur secundum clementiam tuam filiique tui voluntatem. Esto michi adiutrix contra versucias callidi hostis et omnium inimicorum meorum tam visibilibus quam invisibilibus et contra illorum voluntates et consilia qui volunt michi [273r] mala aut desiderant facere ut non possint michi in aliquo nocere vel ullum dampnum inferre corporis sive anime sed fac piissima domina mecum signum in bono ut videant qui oderunt me et confundantur quoniam tua domina adiuvisisti me et consolata es me. Amen.

<Prosa.>

231 [273v] Stabat mater dolorosa ...

De saint sebastien [275v].

232 O sancte sebastiane ... [276r, 276v, 277r].

233 *Antiphona.* O quam mira refulsit gratia sanctus sebastianus martyr inclitus qui militis portans insignia sede fratrum palma confortavit corda palantia vocis verbo sibi collato celitus.

234 Ÿ Ora pro nobis sancte sebastiane. ✠ ut mereamur pestem [277v] epidemie illesi transire et promissionem christi obtinere.

226 Cette oraison est celle du commun de la Vierge *per annum*.

227 RH 19456. – AH 54, n° 283.

228 RH 17821. – AH 54, n° 280.

231 RH 19416. – AH 54, n° 201.

232 RH 13708. – AH 33, n° 192.

233 Cf. LH II, 191.

235 *Oratio.* Deus qui beatum sebastianum gloriosum martyrem tuum in tua fide et dilectione tam ardentem solidasti ut nullis carnalibus blandimentis nullisque tyrannorum minis nullisque carnificum gladiis seu sagittis a tua cultura potuit revocari da nobis miseris peccatoribus ut piis eius meritis et intercessionibus in tribulatione [278r] auxilium in persecutione solatium in omni tribulatione et angustia contra pestem epydemie remedium quatinus possimus contra omnes dyabolicas insydias viriliter dimicare mundum et ea que in mundo sunt omnino despiciere et nulla eius adversa formidare superbiam gloriam cum omnibus viciis superare et que a te iussa sunt sine intermissione perficere. Per christum dominum nostrum.

235 Cf. LH I, 354 et II, 33, 49 et 118.

TABLE DES INCIPIT

Actiones nostras quaesumus domine aspirando	94
Ad te levavi oculos meos	151, 163
Adoro te	
deus pater ingenite	148
domine devote latens veritas	80
Angele sancte dei defensor custosque mei	
cor linguam actus rege	28
superne time cuius angele	125
Aperi domine aures meas ad efficaciter	5
Aufer a me misericordissime deus	46
Ave	
clementissime scrinium dulcoris	79
domine iesu christe verbum patris	88, 184
iesu christe fili virginis mariae	88
maria gratia plena dominus tecum	224
vivens hostia veritas et vita	77
Avete oculos meos ne videant vanitatem	43
Beatissime deus domine notam fac viam	98
Beatus es abagar qui me non vidisti	197
Benedicat me divina maiestas	202
Candidum et immarcessibile lilium	126
Christe qui lux es et dies	127
Commendo	
deo patri in eadem fide	218
in manus sanctas tuas	219
me deo patri omnipotenti	217
tibi sancta maria extremum diem	216
Concede	
mihi misericors deus quae tibi	86
nos famulos tuos quaesumus domine	16
Confige in timore tuo carnes meas	10
Conscientias nostras quaesumus domine visitando	74
Creator ineffabilis qui de thesauris	138
Da mihi intellectum et scrutabor	137
Deus	
altissimus patiens fortissimus	213
in adiutorium meum intende	160, 178
in nomine tuo salvum me fac	154, 195
inestimabilis pietatis et nunc	145
infinite misericordiae et pietatis	100

misereatur nostri et benedicat nobis 158, 195
 omnipotens pater et filius 195
 propitius esto mihi peccatori 211
 Deus qui beatum
 Iulianum confessorem tuum 102
 Sebastianum gloriosum martyrem 235
 Deus qui illuminas noctem 130
 Deus qui voluisti pro
 nostra redemptione et salute de sacra 183
 redemptione nostra nasci et circumcidi 24
 Deus venerunt gentes in hereditatem tuam 162
 Dirige
 domine pedes meos in viam pacis 12
 vias meas et in omni tempore 203
 Domine deus
 omnipotens pater qui ad principium 39
 pater ne permittas me perire 54
 salutis meae in die clamavi 164
 Domine dulcissime et super omnia 167
 Domine iesu christe
 corpus tuum pro nobis 175
 exoro te per infinitam 14
 Domine iesu christe fili dei unigeniti 193
 Domine iesu christe fili dei vivi
 per quinque plagas corporis tui 44
 per virtutem potentiae tuae 35
 qui hora diei prima 107
 Domine iesu christe pastor bone qui es 188
 Domine iesu christe qui hora diei
 matutinali pro salute humani generis 134
 nona 114
 tertia coram pilato praeside 110
 Domine iesu christe qui
 hora vespertina fuisti nimis fatigatus 116
 in sancta cruce pendens 180
 pro peccatoribus corpus tuum 189
 septem verba die ultimo vitae tuae 191
 Domine iesu christe respice in servos tuos 96
 Domine iesu nazarene christe deprecor te 26
 Domine
 labia mea aperies et os meum 2
 non sum dignus ut intres 169, 170
 refugium factus es nobis 165
 sancte pater omnipotens aeterne deus confiteor 192
 Dominus
 illuminatio mea et salus mea 177
 sit in corde tuo et in ore tuo 64
 Ecce
 crucem domini nostri iesu christi 205
 crux domini nostri iesu christi 201
 iesu benignissime quod cupiebam 174

Ecclesiam tuam quaesumus domine benignus 182

Eripe me

de inimicis meis 157

domine ab homine malo 146

Et

per nomina sancta eius sanet 208

sit splendor domini dei nostri 11

Exaudi deus orationem meam

cum deprecor a timore inimici 155, 157, 179

et ne despexeris deprecationem 155

Exaudi nos deus salutaris noster et mittere 122

Fac me domine odorare quae tuae sunt 6

Gratias tibi ago omnipotens

deus qui me dignatus custodire 25

pater qui non meis meritis 70

Hic autem transiens per medium 207

Iam lucis orto sidere 37

Illumina oculos meos ne unquam 4

In hac hora huius diei quaesumus 132

In manus tuas

deus meus redemptor meus 149

domine iesu christe fili dei vivi 78

In te domine speravi non confundar 152, 161

Indignus ego et infelix quis me liberabit 150

Interveniatur pro nobis quaesumus domine 181, 222

Introibo in domum tuam adorabo 48

Ipse te exaudiat qui te constituit 66

Iudica me deus et discerne causam 153, 176

Libera me domine iesu christe fili dei 196

Mater digna dei veniae via porta 20

Memento mei qui solus es sine peccato 185

Miserere mei deus

miserere mei 146, 156

secundum magnam 179

Non declines cor meum in verba malitiae 8

○ aqua benedicta dele mea delicta 50

○ deus inestimabilis munditiae 56

○ domina mea

dulcissima virgo maria 230

sancta et gloriosa virgo 221

○ dulcissime domine iesu christe 91

○ panis dulcissime habens omne 172

○ quam mira refulsit gratia 233

○ sancte sebastiane semper vespere 232

Obsecro te
 angelice spiritus cui ego 29
 domina mater domini nostri 18
 Omnipotens et misericors deus clementer 214
 Omnipotens sempiternus deus qui
 gloriosae virginis matris mariae 226
 in principio coelum et terram 215
 Omnis terra adoret te deus et psallat 52
 Ore tuo christe benedictus sit thorax 121

 Pone domine custodiam ori meo 7
 Praesta quaesumus omnipotens et misericordissime 41
 Propter
 cruciatu et angustias quos sustinuit 111
 gemitu et lacrymas quibus affligebaris 109
 gravamen et tormentum quibus torquebatur 115
 illius acerbi eiulatus planctum 117
 illius doloris gladium qui pertransivit 113
 illius terroris commemorationem 108, 135
 singultu et suspiria indicibiliaque 119
 Protector in te sperantium deus 93
 Psalmorum istorum decantatione purificet 209
 Puro corde et ore confiteor te 82

 Respice in nos rector aeternae deus 101

 Salvator mundi
 clementissime qui inter opprobria 118
 salva nos omnes sancta dei genitrix 33
 Salvatoris mater pia mundi huius 228
 Salve
 crux pretiosa quae in corpore christi 140
 mater salvatoris vas electum 220, 229
 sancta civitas benedicat te 104
 Salvum me fac deus quoniam intraverunt 159
 Sancta maria
 mater domini nostri iesu christi 223
 regina coeli stella maris 225
 Sancta summa et gloriosa trinitas 72
 Sancte angele dei minister coelestis 187
 Signatum est super nos lumen 3
 Signum salutis pone domine in domibus 123
 Somno relictis artibus 31
 Stabat mater dolorosa 231
 Stella maris o maria expers pariter 227
 Suscipe
 confessionem meam domine sancte 144
 orationem meam unica spes 60
 Suscipere digneris
 clementissime pater hanc oblationem 62
 domine deus hos versiculos 212
 domine deus omnipotens istos versiculos 210

Suscipiat dominus sacrificium tuum 68

Te

adoro deum meum et benedico 58

lucis ante terminum 128

Tansubstantiantur haeres in verum corpus 76

Tu rex gloriae christe tu patris 84

Tuam crucem adoramus domine 142

Ure igne sancti spiritus renes nostros 9

Usquequo domine oblivisceris 151, 176

Veni sancte spiritus benignissime 186

Visita quaesumus domine habitationem istam 129